

#### COMMENTS

HELLO, KAKIFLY HERE.  
RAW OYSTERS ARE VERY DELICIOUS.  
THANK YOU FOR YOUR PURCHASE.

  
**kakifly**  
HOUBUNSHA MANGA TIME KR COMICS

COVER DESIGN • KAZUO MINAMURA  
[Illustration] SCAS  
HOUBUNSHA





#### COMMENTS

HELLO, KAKIFLY HERE.  
RAW OYSTERS ARE VERY DELICIOUS.  
THANK YOU FOR YOUR PURCHASE.

  
**kakifly**  
HOUBUNSHA MANGA TIME KR COMICS

COVER-DESIGN : MELONBOOKS







N...NO,  
IT'S  
NOTHI...

COULD  
IT BE  
THAT THE  
UNIFORM  
DOESN'T  
FIT YOU  
ANYMORE?



MIO, IS  
SOMETHING  
WRONG?

Umm...

Mio is  
trying on  
the maid  
uniform  
before  
her  
special  
training  
session.



ALL  
RIGHT  
THEN,  
I'LL  
ADJUST IT  
FOR YOU,  
SO CAN  
YOU  
TELL ME  
SPECIFI-  
CALLY  
WHERE IT  
DOESN'T  
FIT?

MY  
UNIFORM  
DOESN'T  
FIT ME  
ANYMORE  
EITHER!

After  
all,  
I made  
this  
uniform  
a year  
ago...

YOU'RE  
STILL  
GROWING,  
AREN'T  
YOU?

THIS IS  
NOTHING  
TO  
WORRY  
ABOUT!



MIO-CHAN?



MINE  
GOT  
TIGHT  
IN THE  
CHEST...

UMM...  
IT'S A  
LITTLE  
NARROW  
AROUND  
THE  
WAIST...





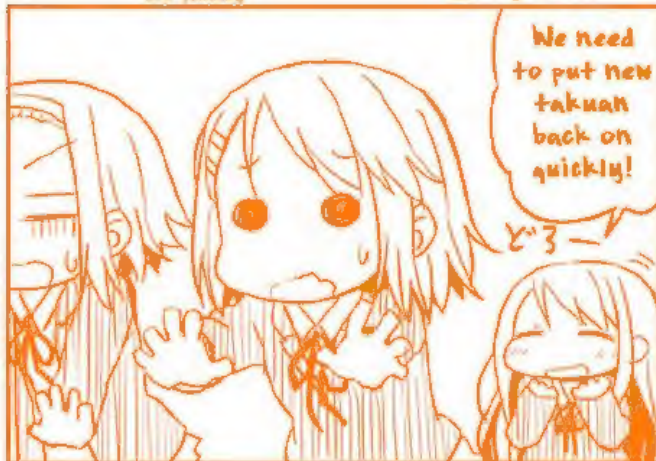
\*SFX - panicking

© KyoAni

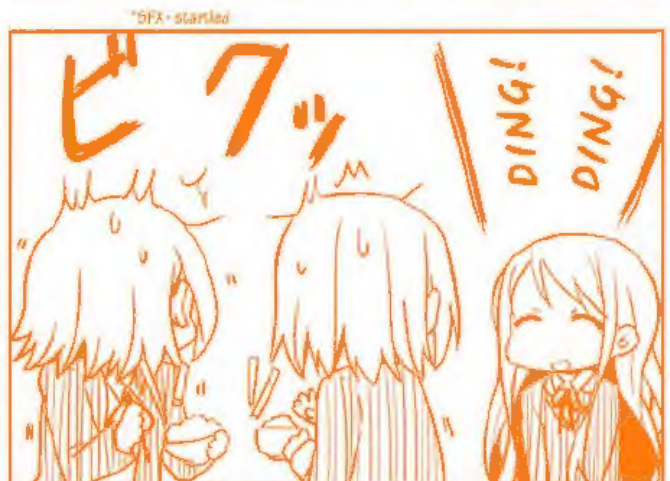
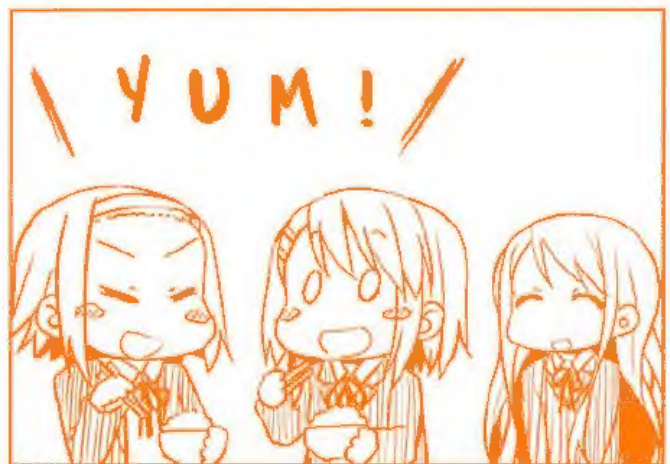


\*SFX - drowsing

TL Note: Takuan is a pickled daikon radish (named after famous Zen Buddhist monk Takuan Sozoku who is credited with the invention of the recipe).



\*SFX - starting to flow



\*SFX - startled



# KONE! けいおん!

3



MANGA TIME  
KR  
COMICS

PRESENTED BY

**kakifly**

HOUBUNSHA MANGA TIME KRY COMICS

**かきふらい**

ENGLISH TRANSLATION BY

Houkago Translations

 **Manga  
Fire.to**





C H



A R A



C T E



R S



**K-ON!**

INTRODUCTION  
OF THE CHARACTERS

**kakifly**





TODAY  
YOU'RE  
GOING TO  
THE SHRINE  
WITH  
EVERYBODY,  
RIGHT?

ONEE-  
CHAN?



It's  
the  
New  
Year.

TL Note: On one of the first days of the year it is customary to visit a Shinto shrine (or a Buddhist temple) to pray for good luck and make wishes for the new year.



geez...

YEAH,  
YOU'RE  
RIGHT,  
BUT I JUST  
CAN'T GET  
OUT OF THE  
KOTATSU...



HUH?

YOU  
SHOULD  
BE  
GETTING  
READY  
SOON...



BUT YOU  
WERE  
FINALLY  
ABLE  
TO GET  
OUT!!

PHEW...



FOR THE  
BATHROOM  
YOU CAN  
SET OUT  
OF IT RIGHT  
AWAY,  
HUH...



BATH-  
ROOM...

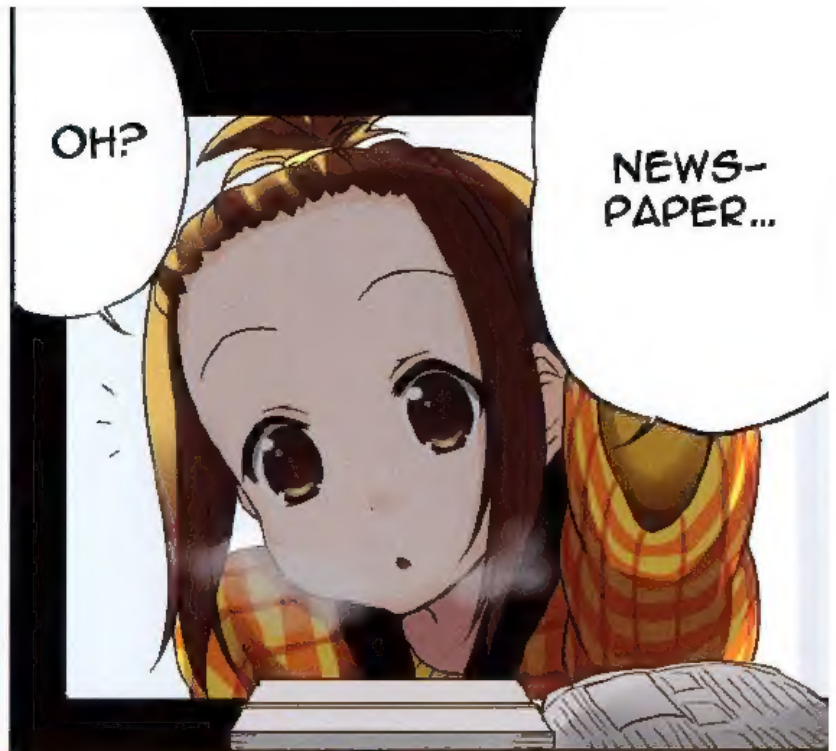
\*SFX - quickly gets up





Mailman  
is working  
hard, huh...

WE GOT  
NEW YEAR  
CARDS  
ALREADY?



OH?

NEWS-  
PAPER...



EVERYBODY  
PUT SOME  
REAL EFFORT  
INTO IT, HUH...

2009  
HAPPY  
NEW YEAR  
TO YOU!  
This year,  
take things in your  
life seriously!  
hio  
A HAPPY NEW YEAR

A Happy  
New Year!  
Cow  
Tail  
Rump  
Hi  
Yu  
Tongue  
Sa  
Ma

O-OH...

Best  
Wishes  
For The  
New  
Year

Thank you  
for everything  
you did for me  
last year.  
I humbly ask  
that you treat  
me kindly this  
year as well.

Kotobuki  
Tsumugi



I FORGOT  
TO SEND  
MINE...



...

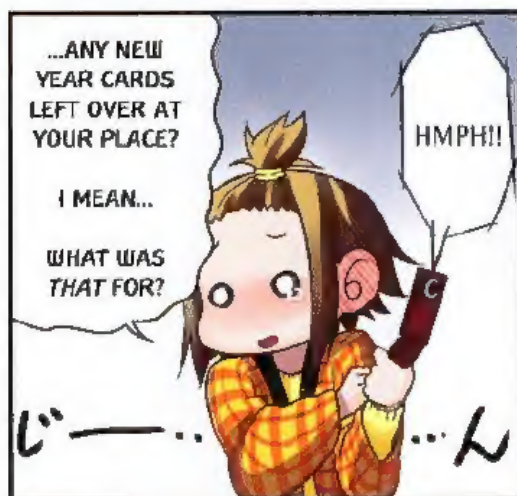




\*SFX - ringing



\*SFX - linked



\*SFX - stunned

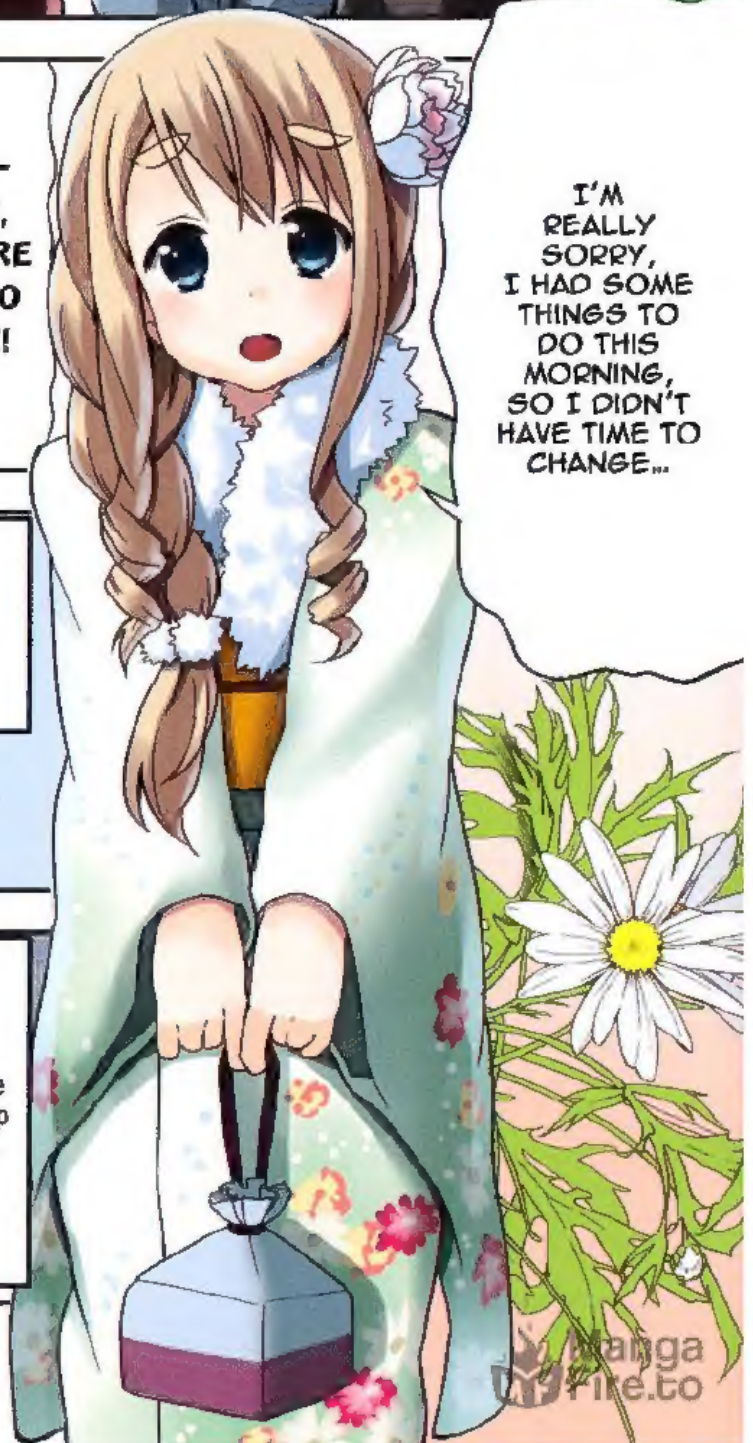




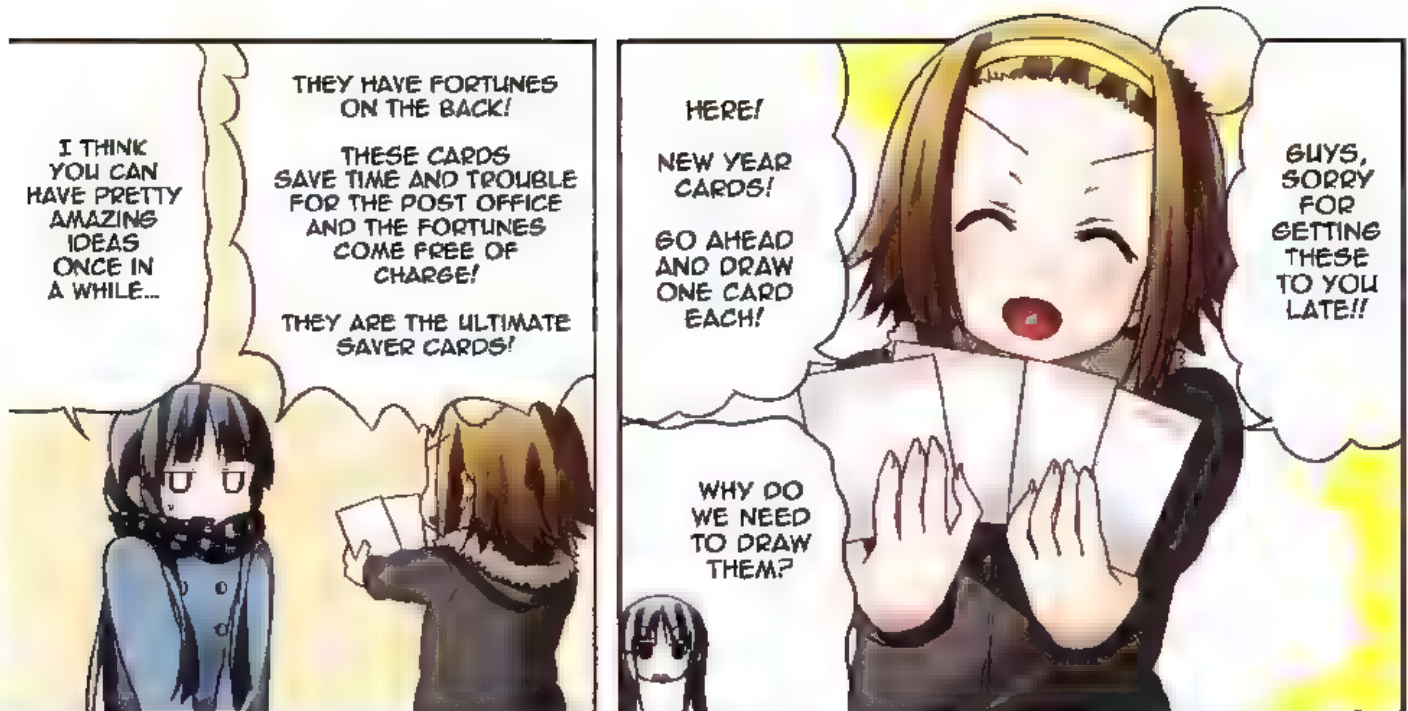


MUGI-  
CHAN,  
YOU ARE  
S-SO-O  
CUTE!!

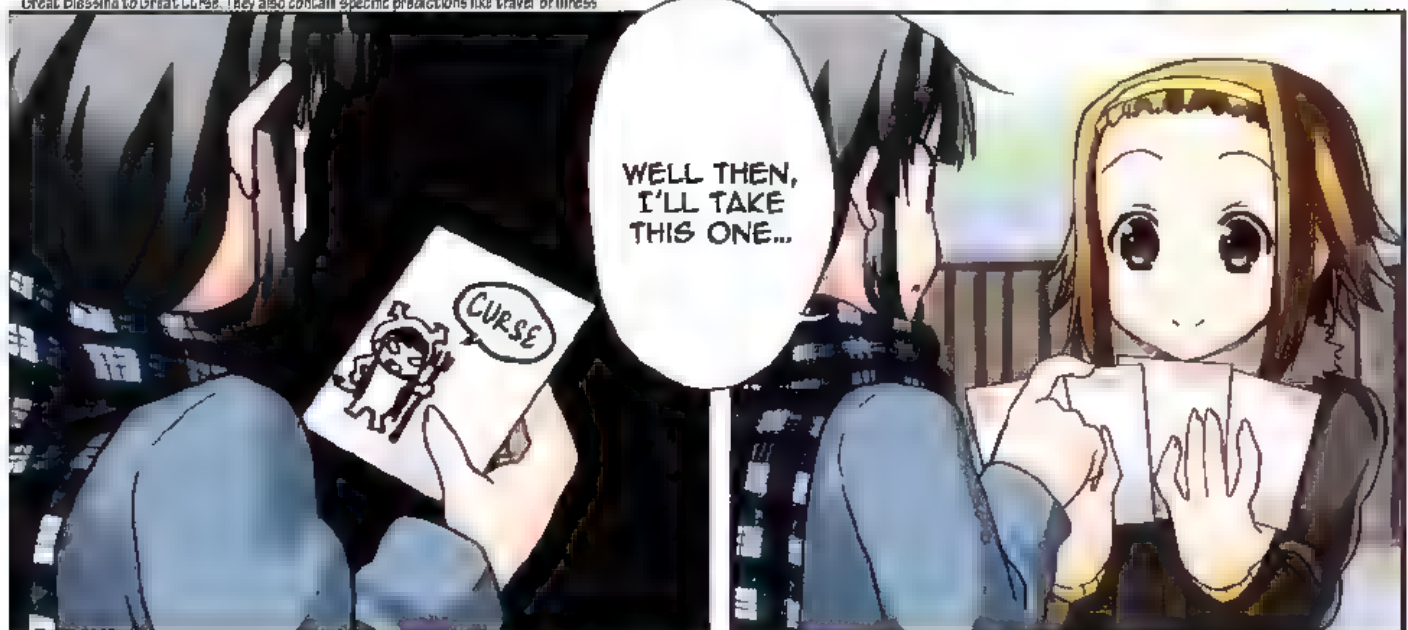
I'M  
REALLY  
SORRY,  
I HAD SOME  
THINGS TO  
DO THIS  
MORNING,  
SO I DIDN'T  
HAVE TIME TO  
CHANGE...



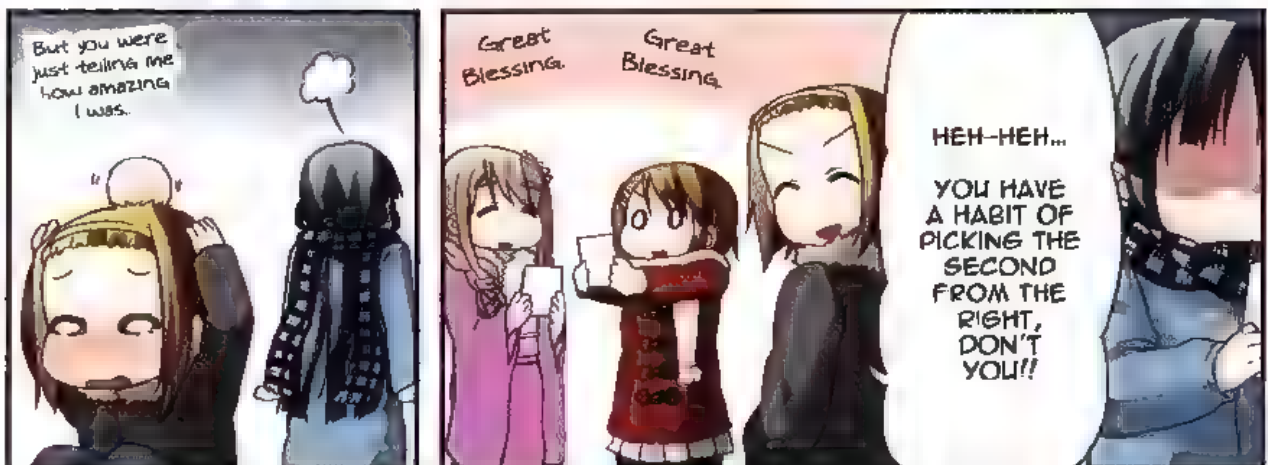




TL Note: During the first shrine visit of the year random fortunes (omikuri) are bought for a small amount of money (5 yen). These fortunes predict person's luck for the coming year and can be anything from Great Blessing to Great Curse. They also contain specific predictions like travel or illness.

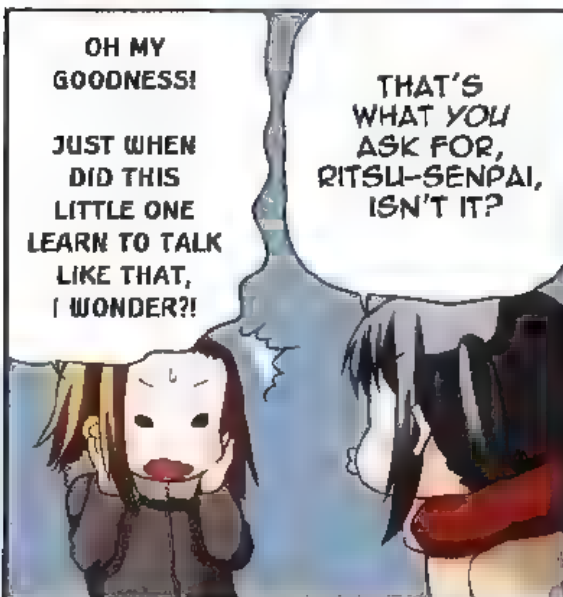
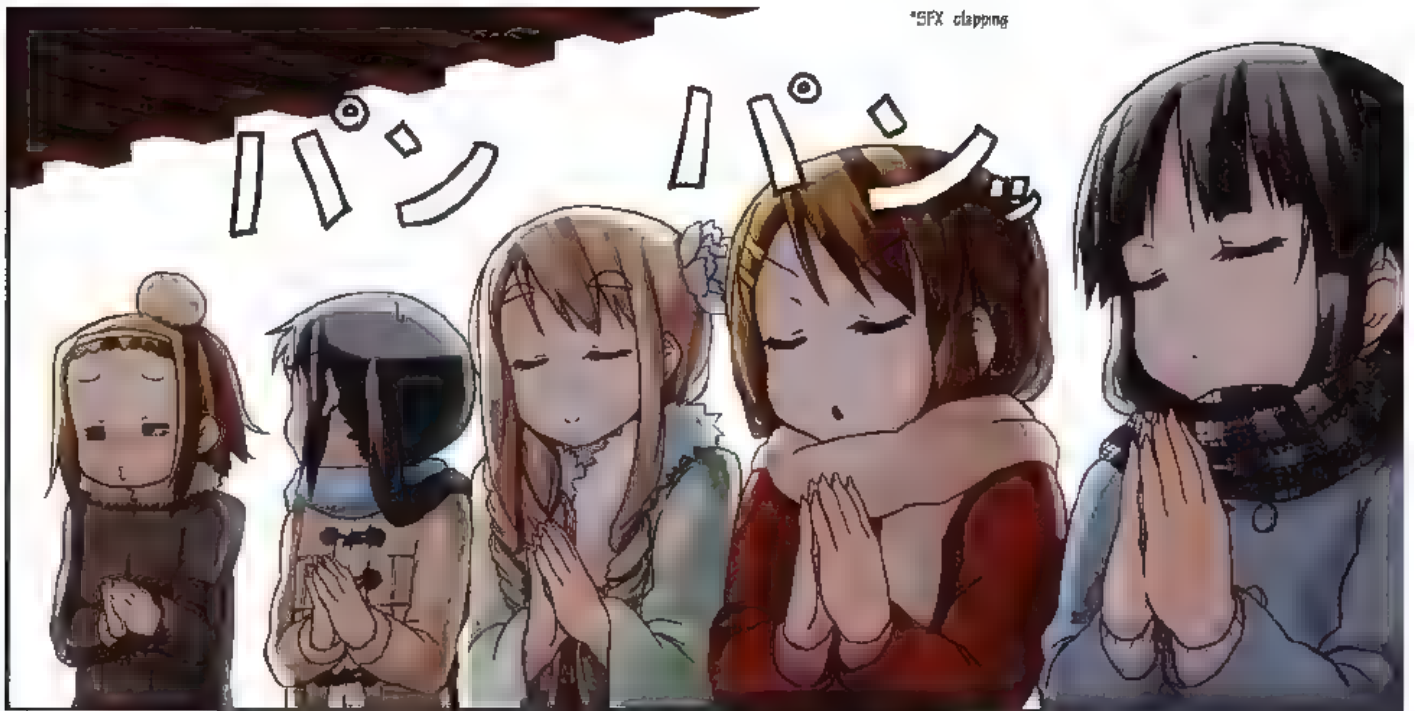


TL Note: Bad fortunes include: Great Curses, Small Curses, Curses, Half-Curses, and Near-Curses.



TL Note: Good fortunes include: Great Blessing, Middle Blessing, Small Blessing, Blessing, Half-Blessing, Near-Blessing, and Near-Small Blessing.





OH MY  
GOODNESS!

JUST WHEN  
DID THIS  
LITTLE ONE  
LEARN TO TALK  
LIKE THAT,  
I WONDER?!

THAT'S  
WHAT YOU  
ASK FOR,  
RITSU-SENPAI,  
ISN'T IT?



YOU  
ASKED  
FOR YOUR  
BOOBS  
TO GROW  
BIGGER,  
RIGHT?

AZU-  
NYAN,  
WHAT  
DID YOU  
PRAY  
FOR?

Tl. Note: Ritsu is speaking like an old woman



...FOR ALL  
TO BE WELL  
FOR US AT  
THE LIGHT  
MUSIC  
CLUB!



WELL,  
OF COURSE  
I ASKED...

THEN WHAT  
DID YOU  
REALLY  
ASK FOR?







\*SFX - puffing up











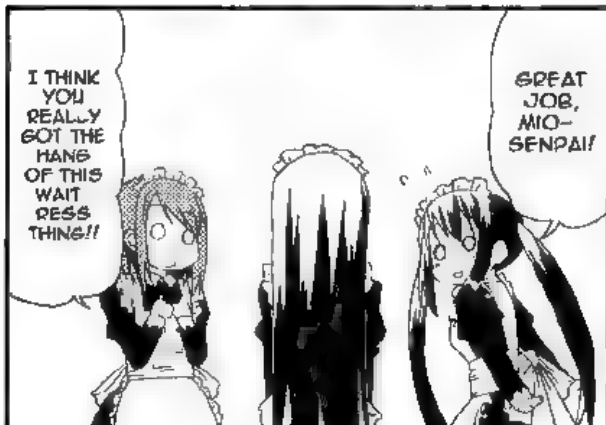
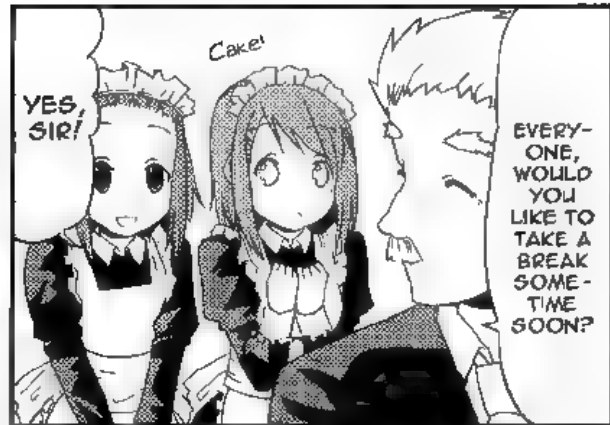


\*SFX - looking around









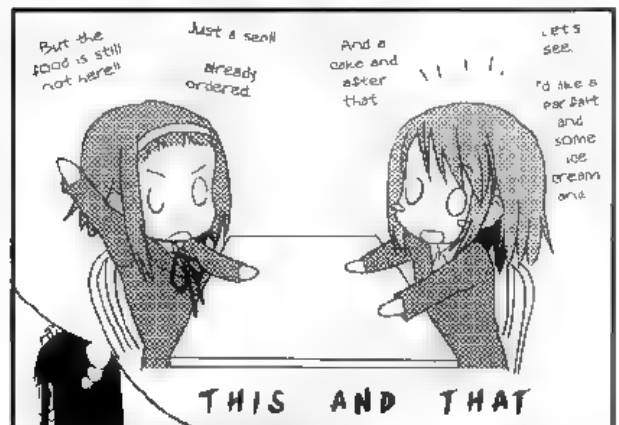
\*SFX: sound of steam escaping



\*SFX: discontent



\*SFX disheartened







\*GFX - stretching



\*GFX - sweet smile



Sensei,  
why are you here?



Please give me  
a raise...





Who are you?



Please let me have  
my turn in the limelight...





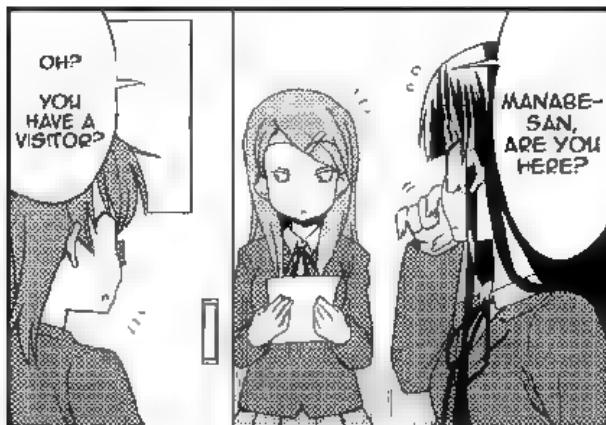
\*SFX - STARE



\*SFX - shaking





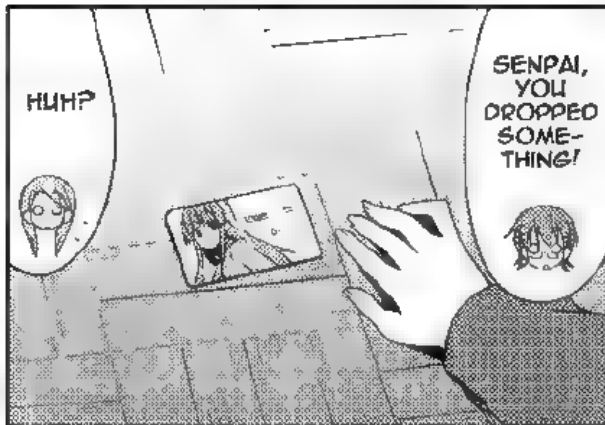


\*FX shak ng









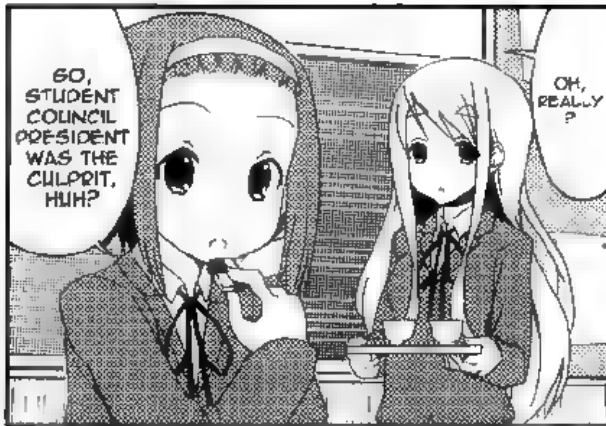
\*SFX - grabbing quickly



\*SFX - blushing









\*FX - suddenly



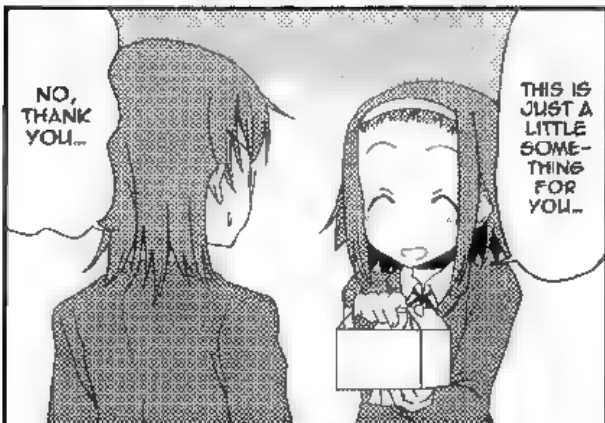




\*SFX - grab!



\*SFX - cough





\*SFX (above) THUMP! (heartbeat)

\*SFX - scrambling







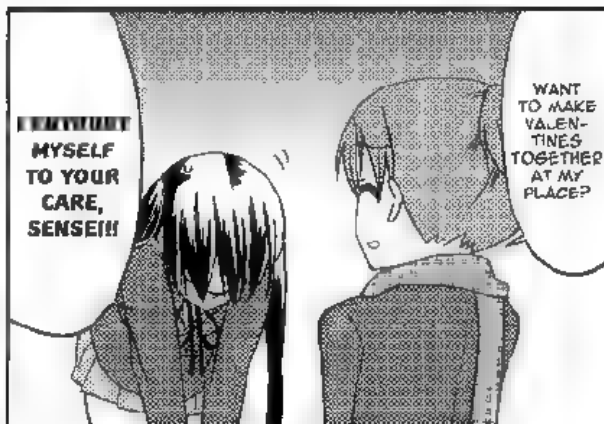




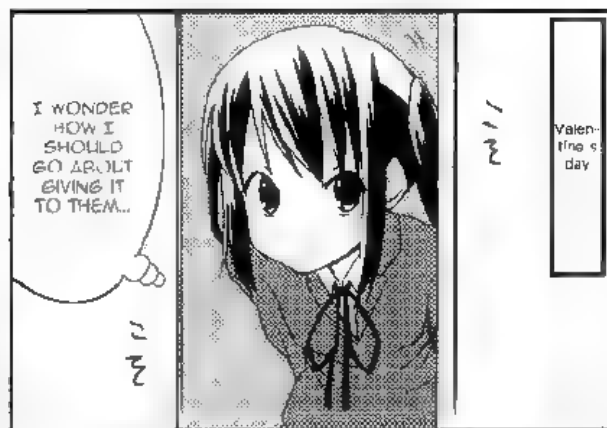
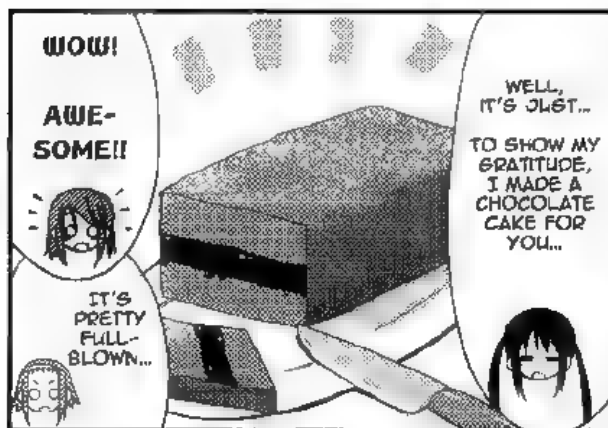
\*SFX: shado



\*SFX: being sneaky







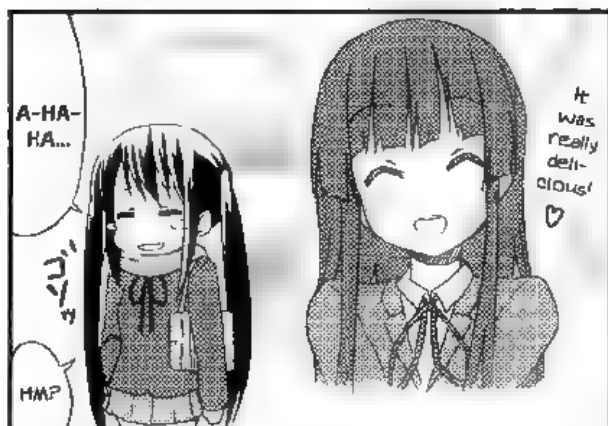
SFX: squeaky



SFX: smiling



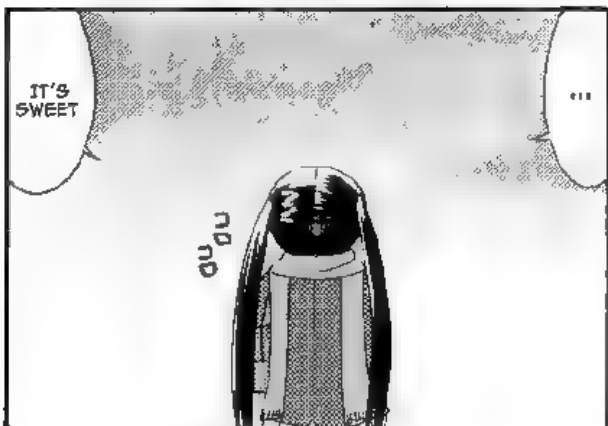
Maiden's Radio



\*SFX - rustling



\*SFX - Ratchi

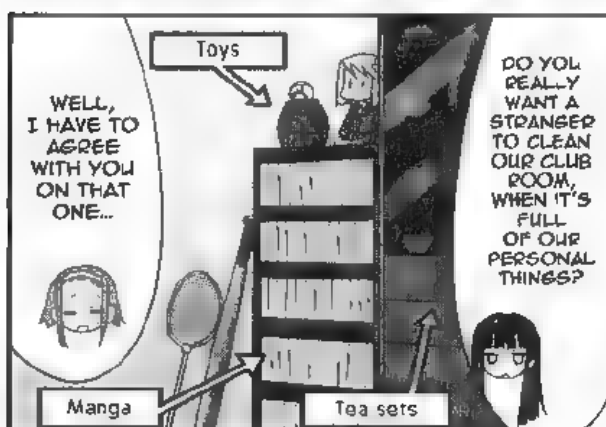


\*SFX - rolling the candy in her mouth

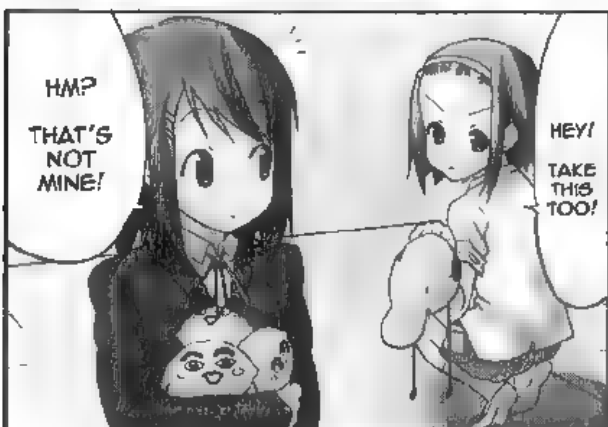
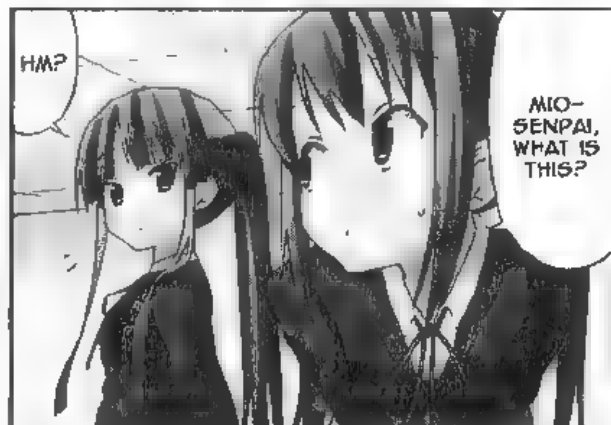


T1 Note: Ritsu is literally saying "she stepped on a land mine" which is a slang expression used when someone says something that probably should not be said in front of others.

\*SFX - crying







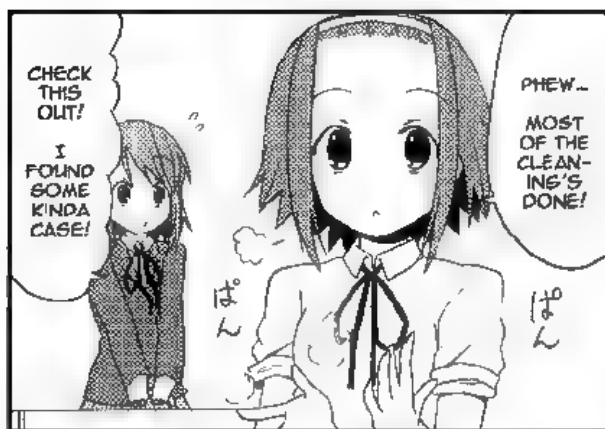
\*SFX-TA-DA!



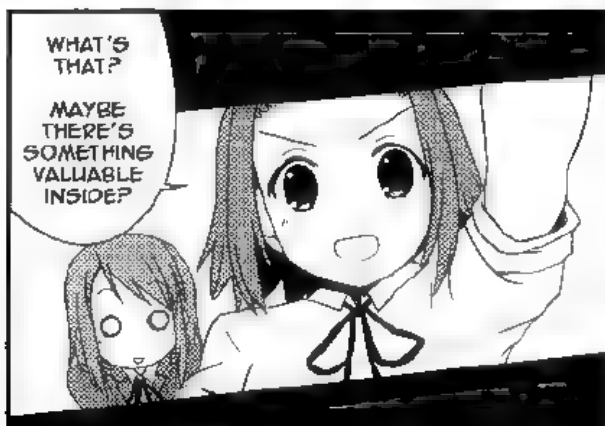
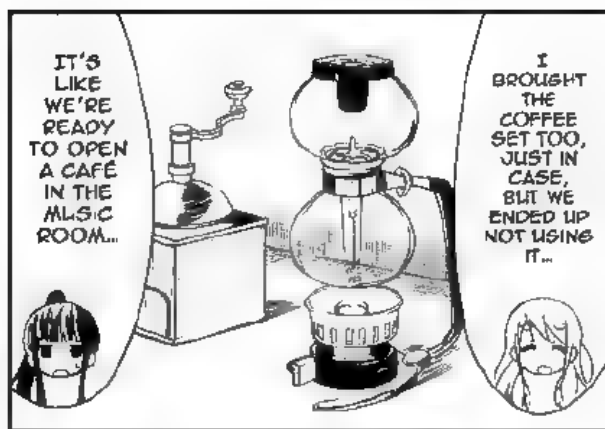
\*SFX-anzakily



\*SFX-hugging



\*SFX - dusting hands off

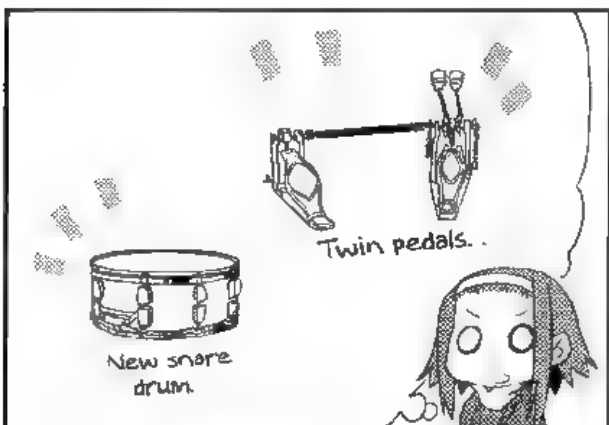


\*SFX - opens her hands

















\*SFX tears flowing





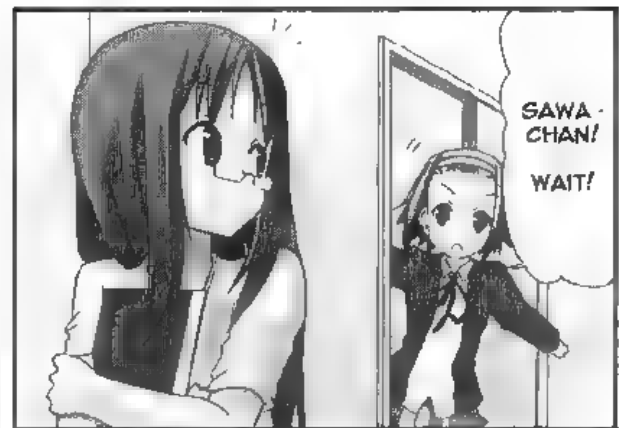
\*SFX - smiling





YOU'RE...  
YOU'RE  
WEL-  
COME...

I AM SO  
HAPPY!  
THANK  
YOU  
VERY  
MUCH!!



SAWA-  
CHAN!  
WAIT!



HUH?  
BUT...  
THIS IS  
OUR LAST  
YEAR IN  
HIGH  
SCHOOL  
AND  
WE'RE ALL  
TOGETHER!

YUI,  
YOU  
NEED  
TO  
CALM  
DOWN  
A BIT!



YES,  
THAT'S  
RIGHT!  
I PUT  
EVERY-  
BODY  
INTO  
THE  
SAME  
CLASS...

THE  
ASSIGN-  
MENT OF  
PEOPLE  
TO THIS  
CLASS...  
COULD IT  
BE THAT  
YOU HAD  
SOME-  
THING TO  
DO WITH  
IT?



WE'LL  
PARTICIPATE  
IN THE  
SCHOOL  
FESTIVAL  
TOGETHER  
AS A  
CLASS!

WE'LL  
GO ON  
FIELD  
TRIPS  
TOGETHER!

I'LL BE  
ABLE TO  
GET YOU  
TO HELP ME  
STUDY FOR  
THE TESTS  
TOO!



WHAT?/  
AREN'T  
YOU  
HAPPY?

WELL,  
WE ARE  
HAPPY,  
BUT...

IS IT  
OKAY  
THOUGH?  
ISN'T  
IT AN  
ABUSE  
OF  
AUTHOR-  
ITY..



WHAT  
WAS  
THAT  
LAST  
ONE?!

EVERYONE,  
LET'S  
MAKE  
LOTS OF  
MEMORIES  
TOGETHER!



Oh...  
So  
that's  
how  
it is...

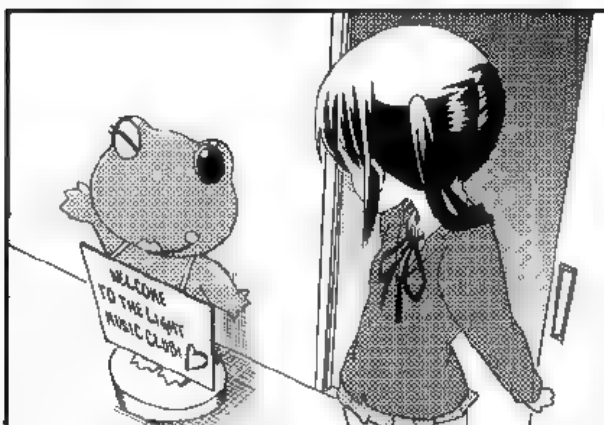
BESIDES  
I'LL HAVE  
FEWER  
STUDENTS  
NAMES  
TO  
MEMORIZE,  
SO IT'S  
LIKE  
KILLING  
TWO BIRDS  
WITH ONE  
STONE,  
RIGHT?

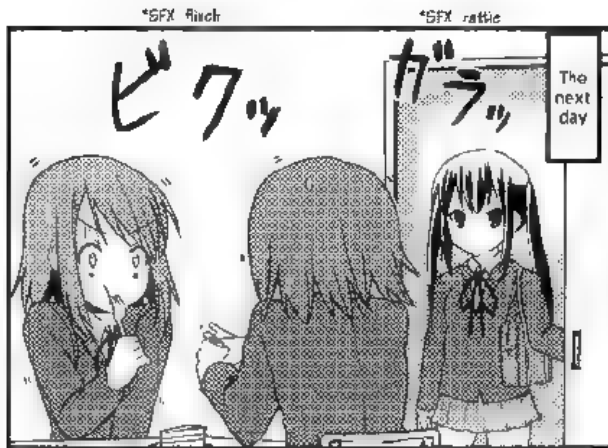










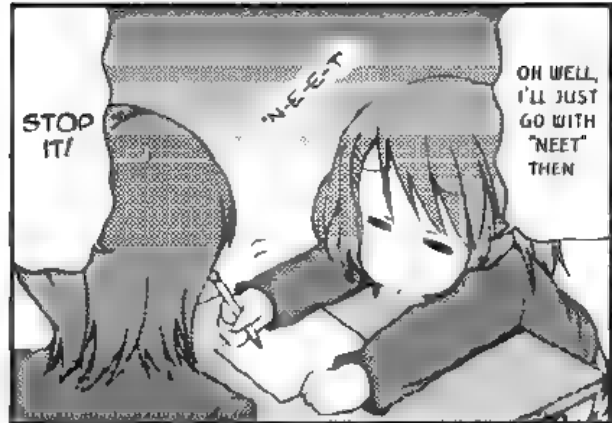






TL Note: NEET = Not in Employment, Education or Training.

\*SFX - sigh



TL Note: The name of the university Nodoka has chosen was abbreviated in the original Japanese. It probably stands for Kyoto University, one of the top universities of Japan, which would explain Nodoka's remark.



TL Note: Universities may request people with certain academic, artistic or athletic abilities and schools recommend their students according to those requests. Students who received recommendations can be admitted without having to pass regular entrance exams, or upon passing simpler tests/exams.



TL Note: The name of the university Mugi has chosen was abbreviated in the original Japanese. It most likely stands for Japan Women's University, the oldest and largest of Japan's private women's universities.



\*SFX: JOLT

\*SFX: GKAB





\*SFX - itching to ask

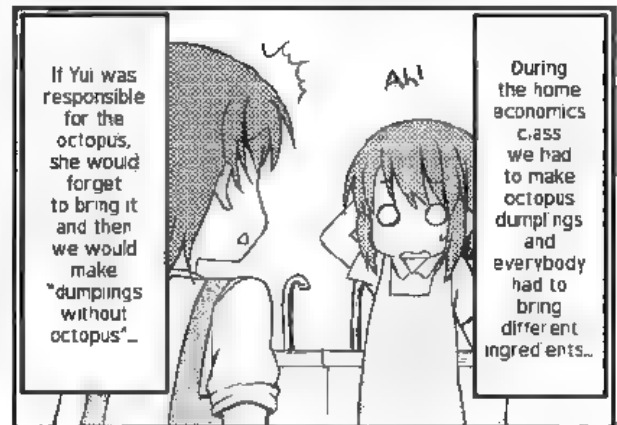


\*SFX - pulling





T. Note "Yoh-san's Curry" ホーさんのカレー is an actual brand of curry

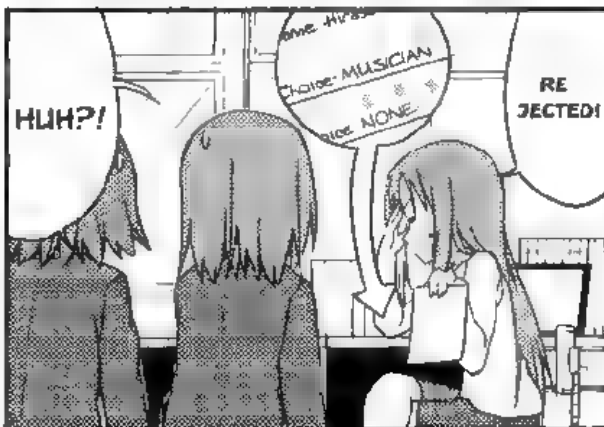


\*SFX ending



T. Note Octopus dumplings are also known as *takoyaki*. "Dumplings without octopus" are "*tako-nashi-yaki*"

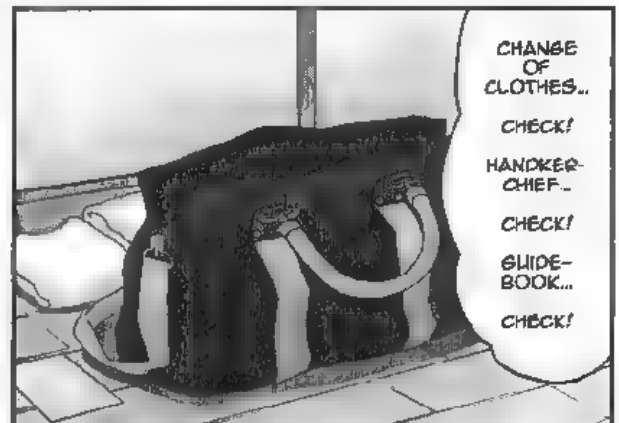


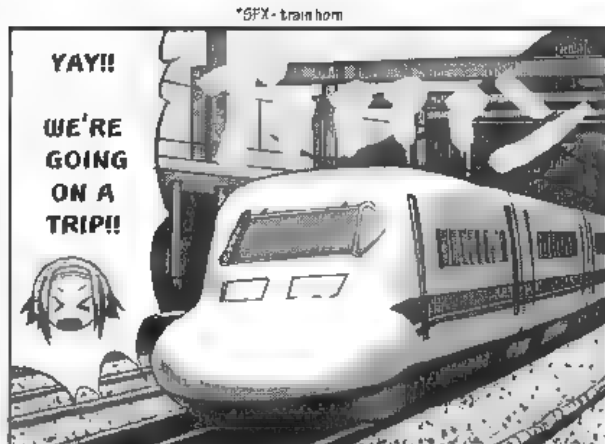






\*50% - grab!







\*SFX sigh





\*SFX - dragging



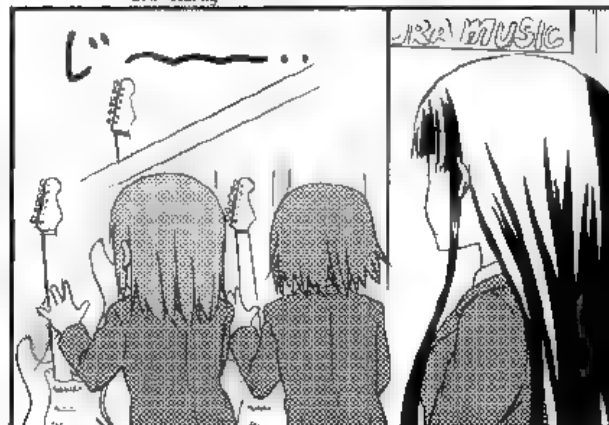
\*SFX - smiling



\*SFX - staring



\*SFX - suddenly









\*SFX - steam rising



\*SFX - all of a sudden



\*SFX - fufu

\*SFX - flash



\*SFX - snacking, munching





\*SFX - Aitchi



\*Note: re is seriously saying re Azu nya! a play on Japanese word for "chidori" (bird)



\*SFX: dozing off

\*SFX: sleepy breathing



\*SFX: with a snap!



\*SFX: surprise!







TL Note: Mugi is talking like a hairdresser and Yu answers her without thinking



\*SFX splash!

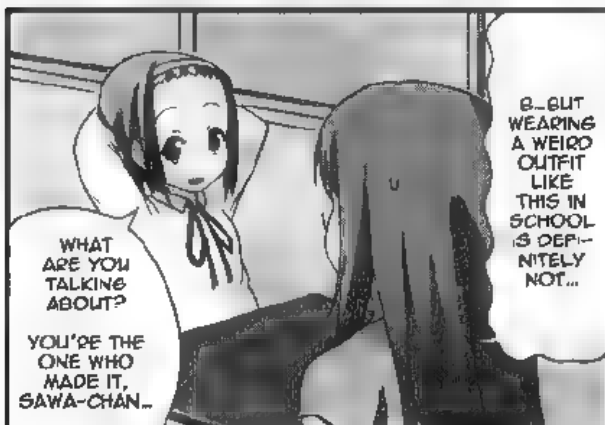


\*SFX - sigh





\*SFX: chattering



\*SFX: steam rising



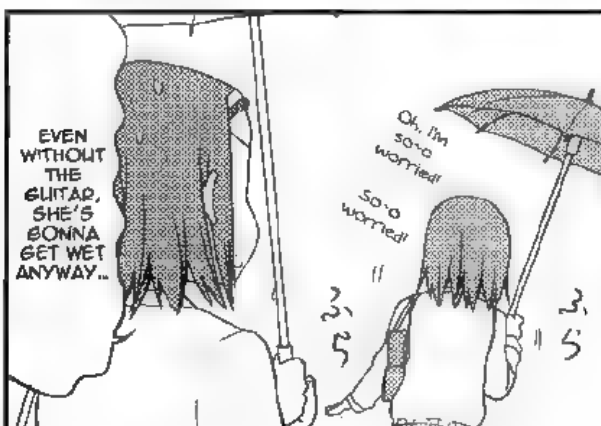






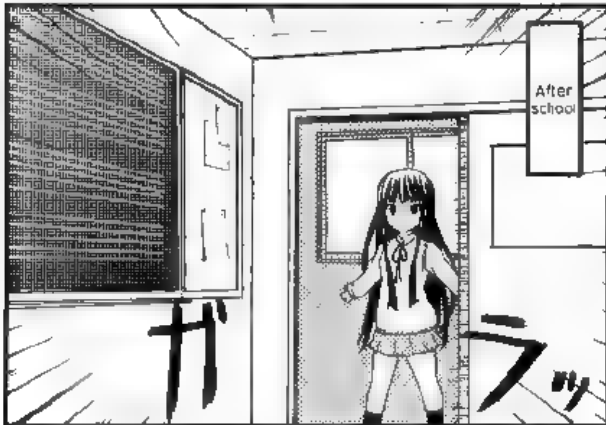


\*SFX - sound of the rain



\*SFX - trembling





\*SFX - rattle



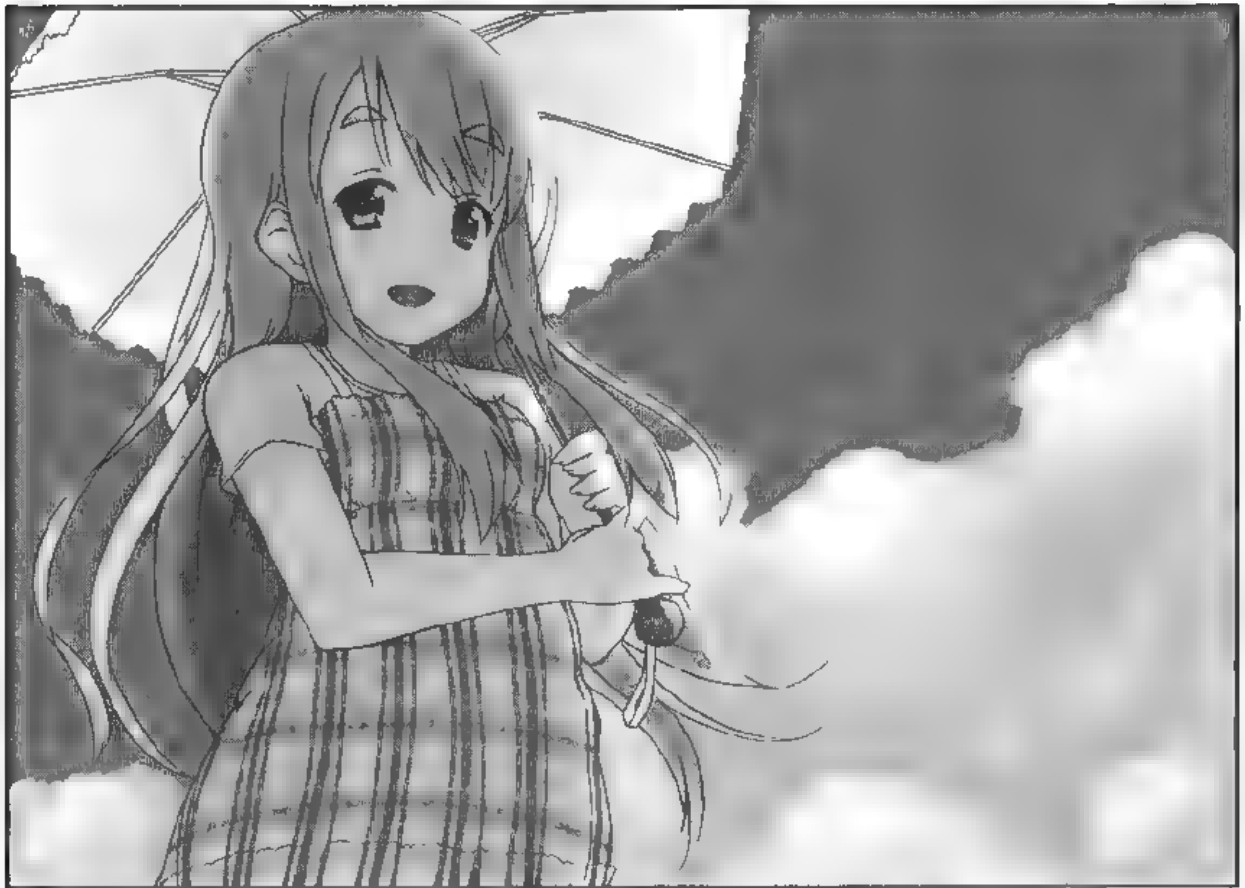
\*SFX - striding



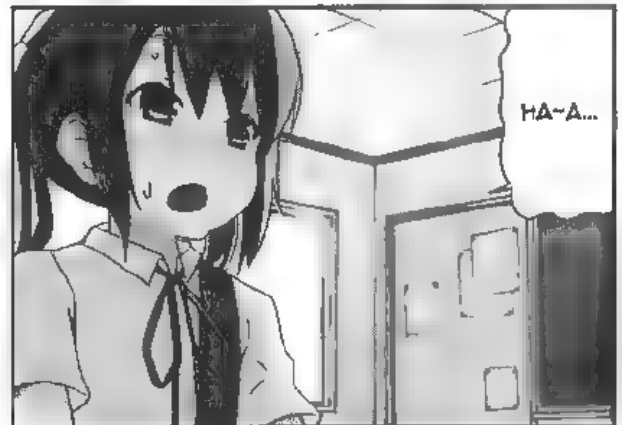
\*SFX - tearing







\*bFX - suddenly stops

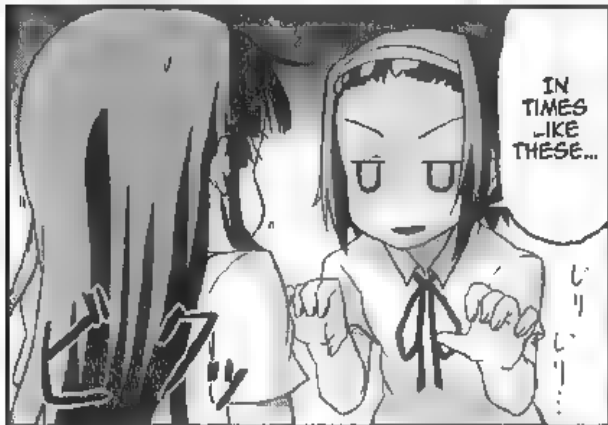


\*bFX - steaming





\*SFX - heavy breathing



\*SFX FLINCH!

\*SFX inching closer



\*SFX - tightening



\*SFX - rubbing



\*SFX JARA-NGI guitar



\*SFX -sits up suddenly



YOU MAY WELL BE RIGHT, BUT...

IT FEELS SURPRISINGLY REFRESHING!  
EASY TO PLAY IN IT TOO!



AND JUST AS I WAS STARTING TO WONDER WHAT THE HECK YOU WERE GOING TO SAY...

WHAT DO YOU SAY WE PRACTICE IN SWIM-SUITS?!



I JUST CAN'T SEE HOW ANYONE EXCEPT YOU COULD WEAR THAT...

OH, COME ON...  
MIO-CHAN, YOU WON'T WEAR IT EITHER?



BUT IT'S DEFINITELY...

WELL, I GET IT THAT YOU FEEL LIKE DOING THIS, BUT...



THAT'S MY MUGI-CHAN!!

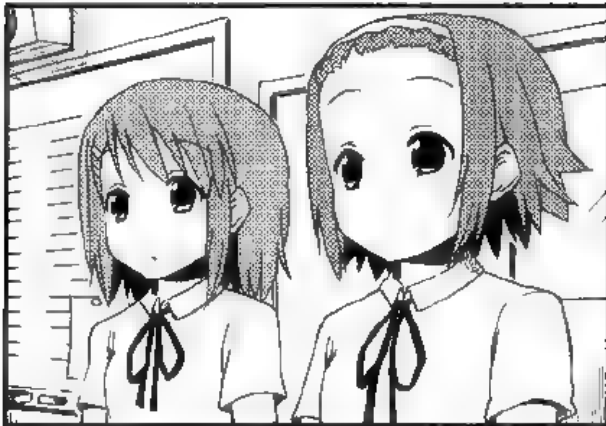
SHE'S WEARING IT!



SO YOU WERE THAT KIND OF GIRL, YUI-CHAN...

YO-SAKO!!!

\*SFX wiggle-wiggle



\*SFX - breeze (from the AC)



\*SFX - glowing



\*SFX - dragging

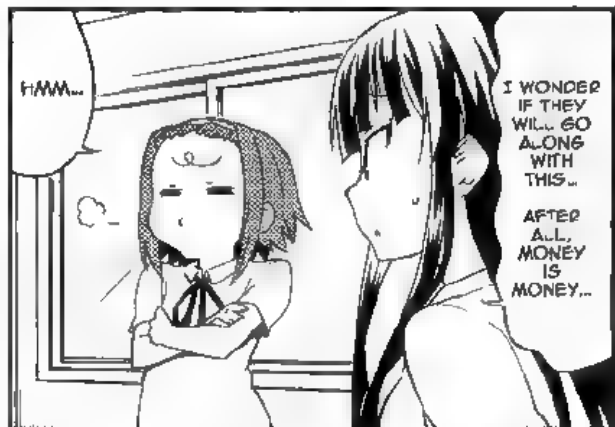




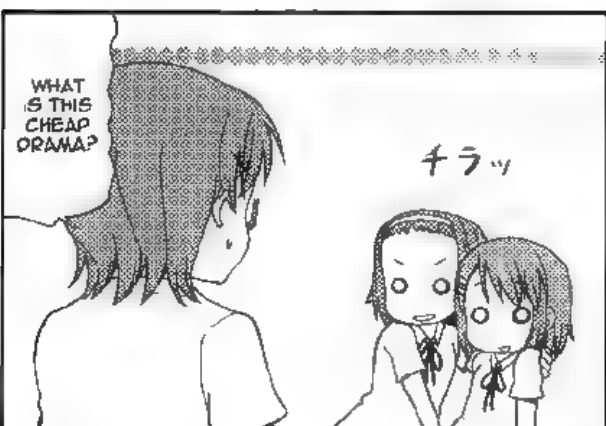
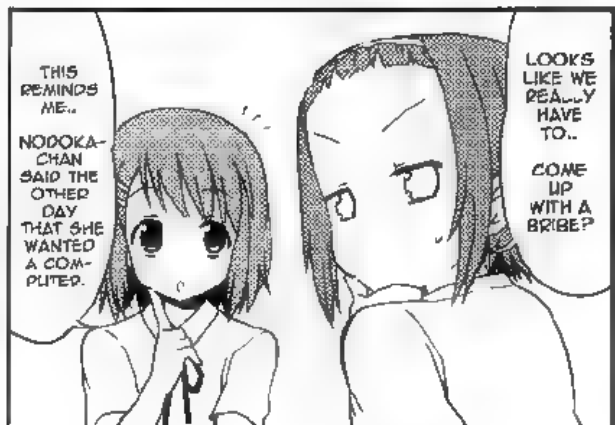


\*SFX - rattle (chair being pushed back when standing)





\*SFX - lead drops



\*SFX - quick glance



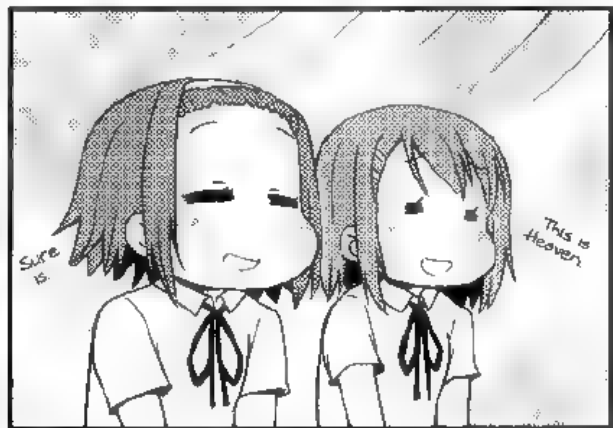
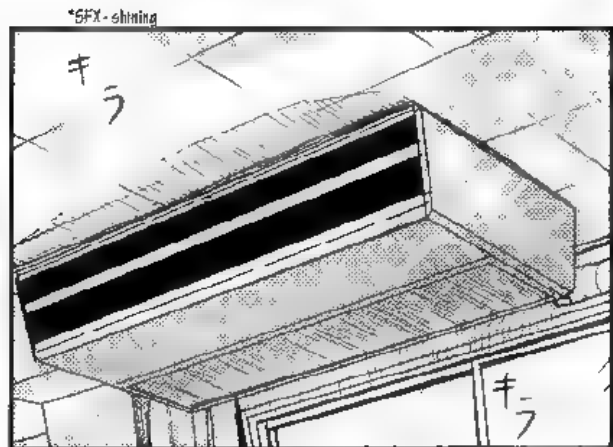


\*SFX: fidgeting



\*SFX: snelling



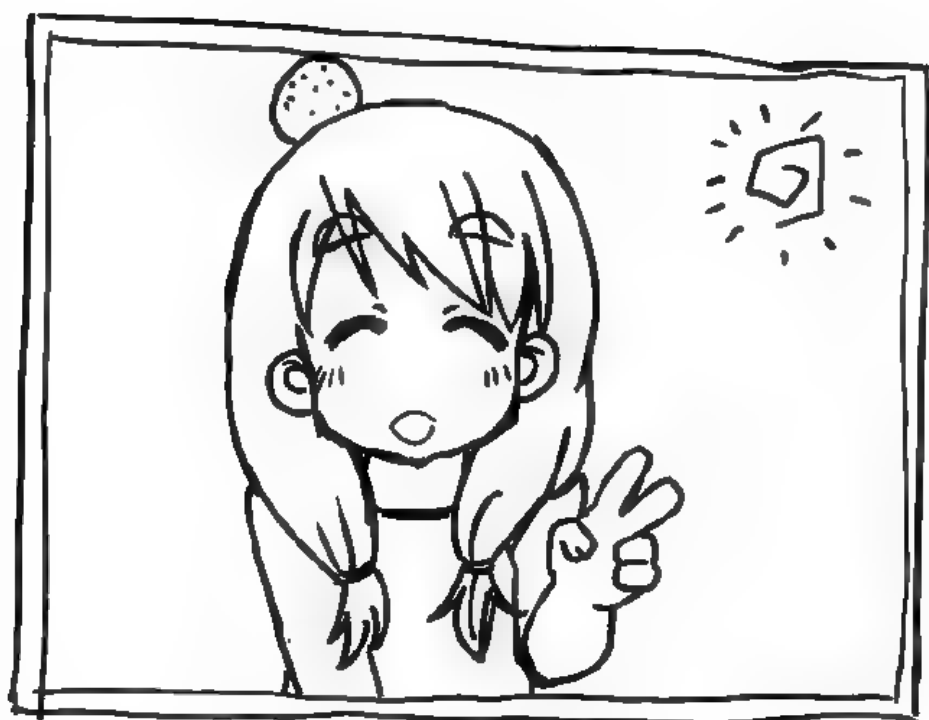


\*SFX flops down on the floor

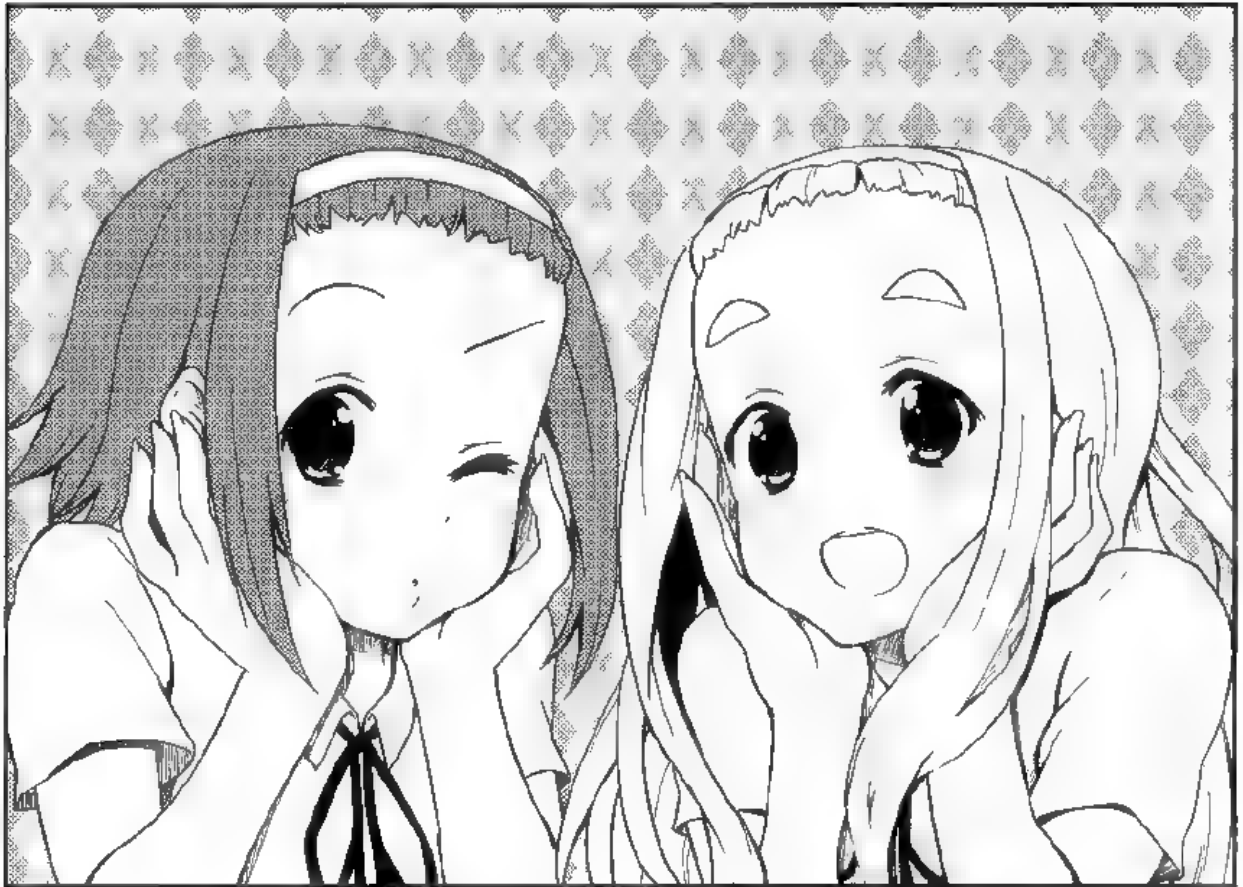


E-he-  
he...



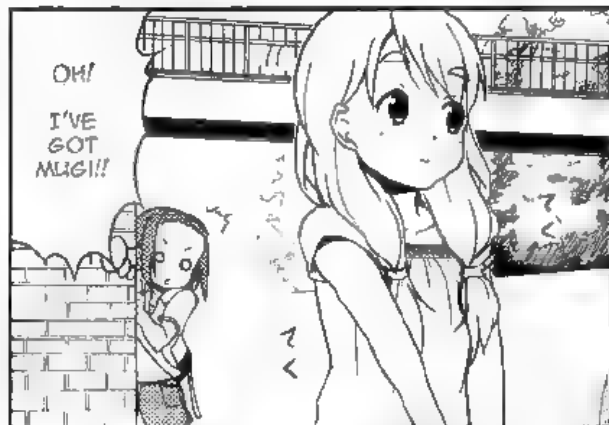
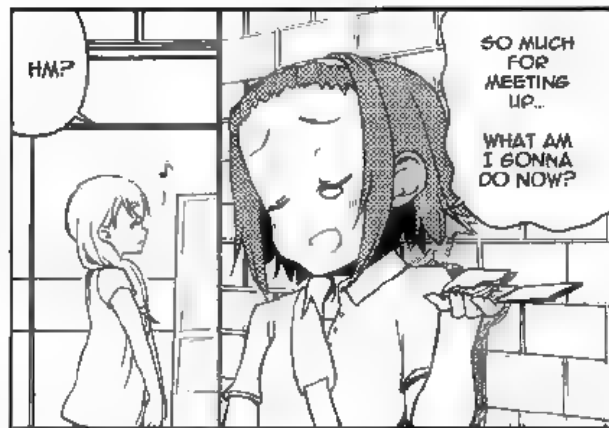


My bump and me





\*SFX - shaking

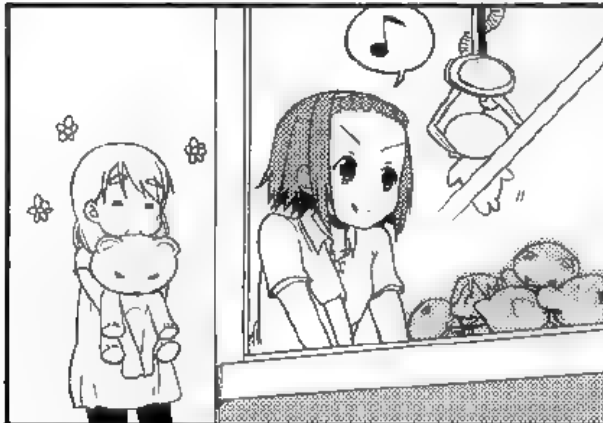
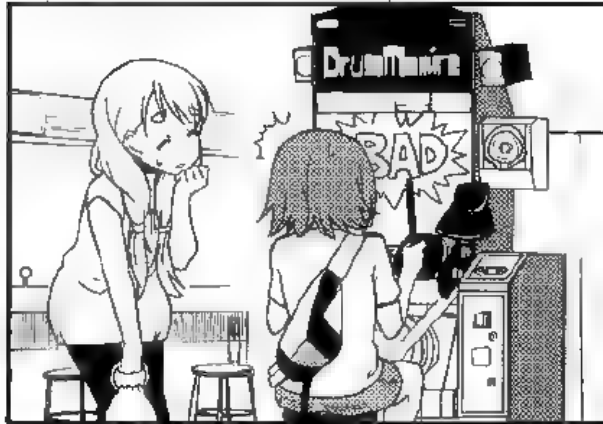


\*SFX - walking

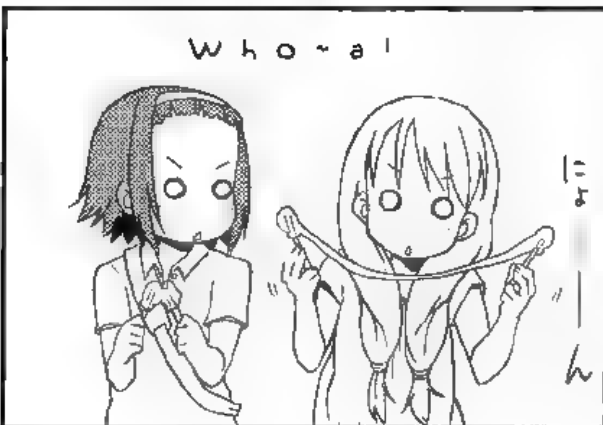
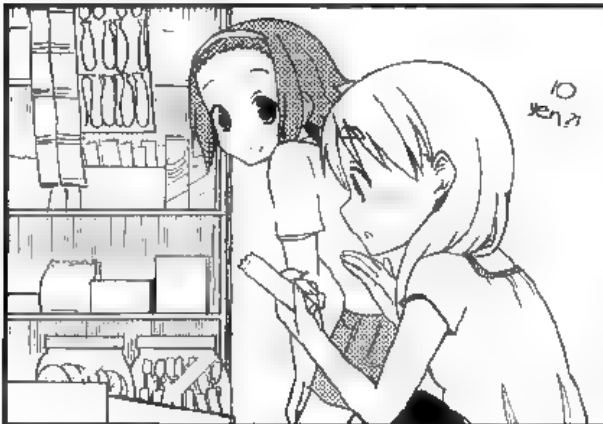




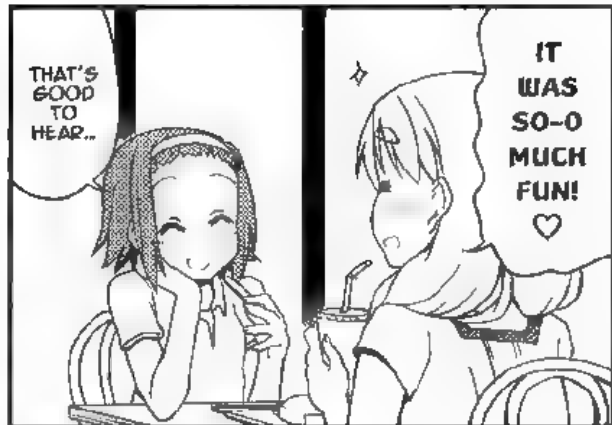
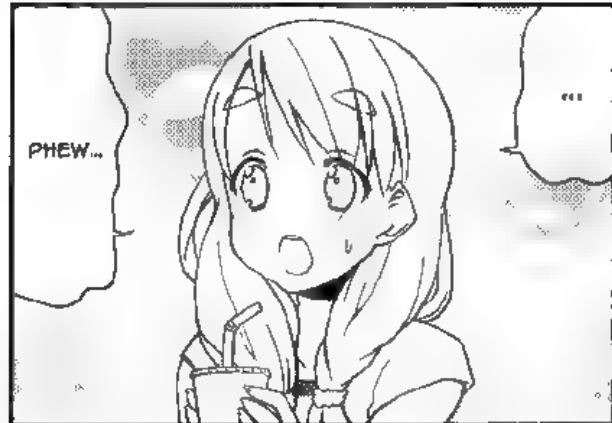
TL Note: "DrunMature" can be translated as "drums all over the place"

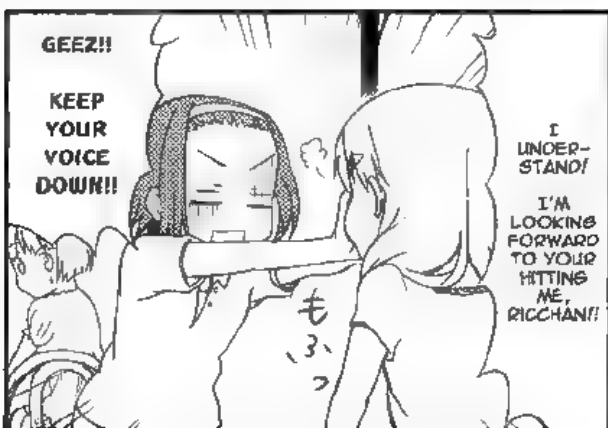


TL Note: Dagashi store: dagashiya. is a small, time candy store that sells very cheap sweets and toys that even small children can afford (typical price ~ 10 yen)



\*BFX-stretch





\*SFX muffled voice

11. Note Security Police (SP) is a special police unit responsible for protection of foreign and domestic VIPs. There is a popular TV show about them in Japan, which is probably how Ritsun knows about them.



\*SFX WHACK.

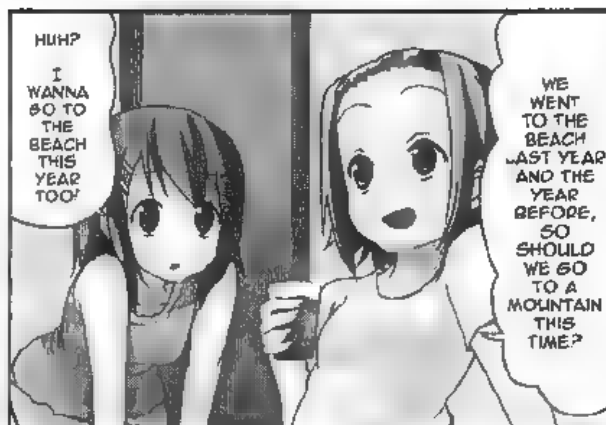


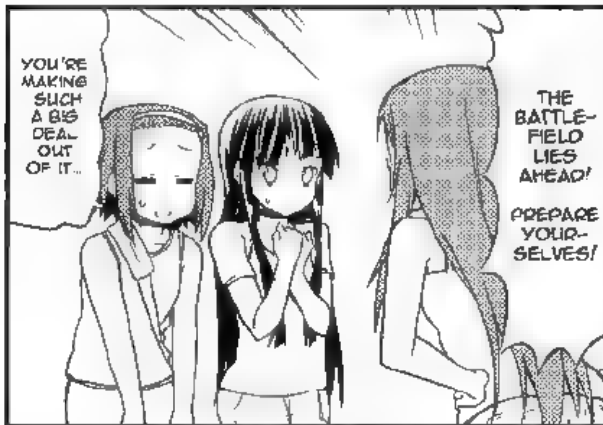


TL Note: Roasted barley tea (mugicha) is a popular cooling summer beverage



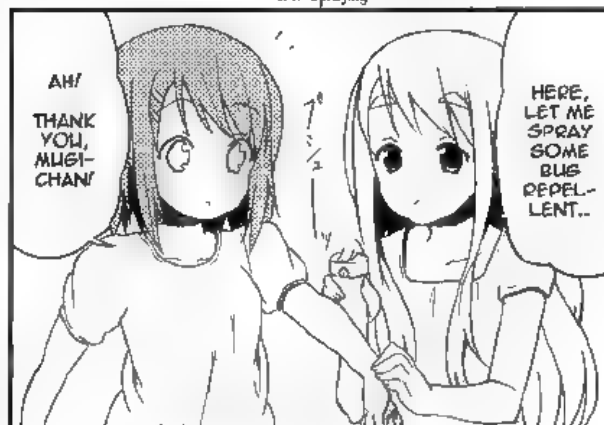
\*SFX - waving







\*SFX excited roar of the crowd



\*SFX spraying

AH!  
THANK  
YOU,  
MUSI-  
CHAN!

HERE,  
LET ME  
SPRAY  
SOME  
BUG  
REPEL-  
LENT..



THE  
VOCAL  
IST'S  
VOICE  
IS SO  
COOL!

THIS  
BAND  
SOUNDS  
PRETTY  
GOOD!



SOMEHOW  
THIS  
REMINDS  
ME OF  
THE TRIP  
WE WENT  
ON BACK  
IN PRI-  
MARY  
SCHOOL...

Thank  
you!

MIO-  
CHAN,  
YOU  
TOO...



I  
WANNA  
LISTEN  
SOME  
MORE!

HUH?

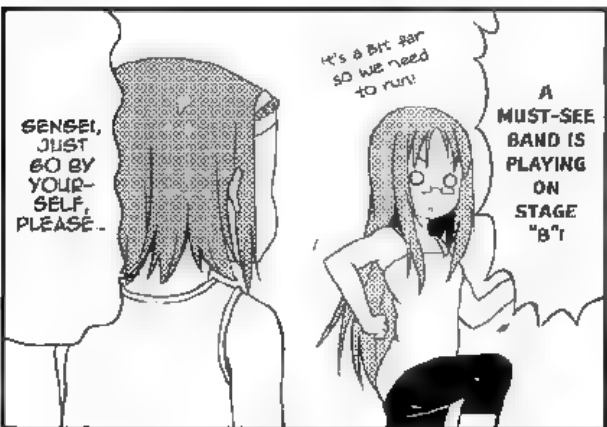
EVERY-  
BODY!  
WE  
HAVE  
TO GO!



IT'S  
OKAY,  
I CAN  
DO IT  
MYSELF...

ALL  
RIGHT,  
NOW  
IT'S MY  
TURN!

I'M  
GONNA  
SPRAY  
YOU,  
MUSI-  
CHAN!



SENSEI,  
JUST  
GO BY  
YOUR-  
SELF,  
PLEASE..

It's a bit far  
so we need  
to run!

A  
MUST-SEE  
BAND IS  
PLAYING  
ON  
STAGE  
"B"!



...AND  
SHE'S  
REALLY  
LIKE A  
PRIMARY  
SCHOOL  
GIRL...

O.. OKAY  
THEN,  
PLEASE  
GO  
AHEAD...

AUWH!

I  
WANNA  
SPRAY  
TOO-O!





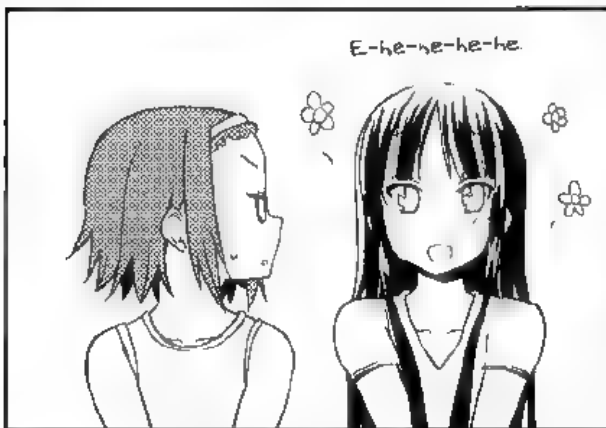
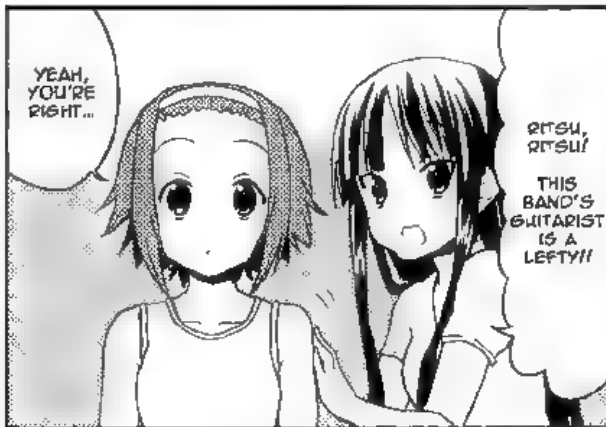
\*SFX JA-ANG (guitar)



\*SFX - staring

\*SFX - crowd rearing

\*SFX - staring



\*SFX shaking her



HOW DO YOU THINK THAT BASSIST OVER THERE SET HIS HAIRDO LIKE THAT?



\*SFX stomach growling



TL Note Yakisoba is fried noodle dish, often sold at various festivals.

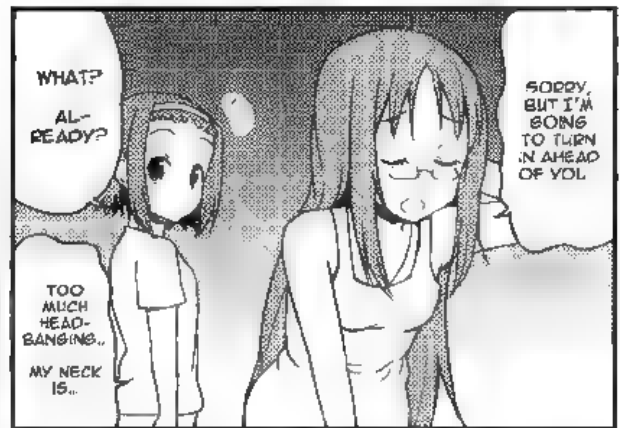
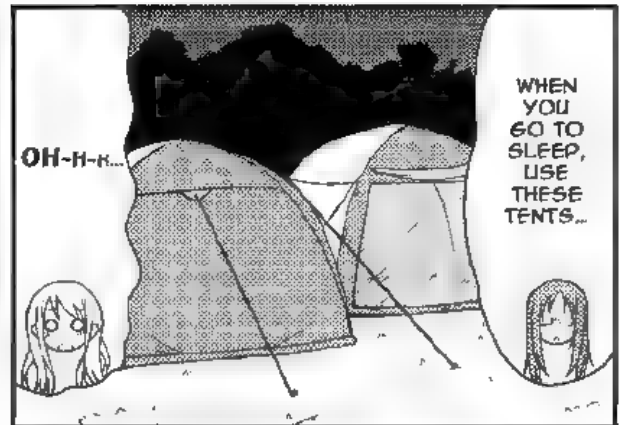
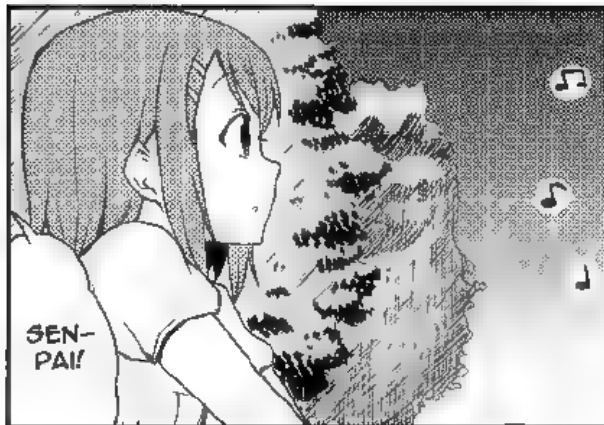


\*SFX tightening



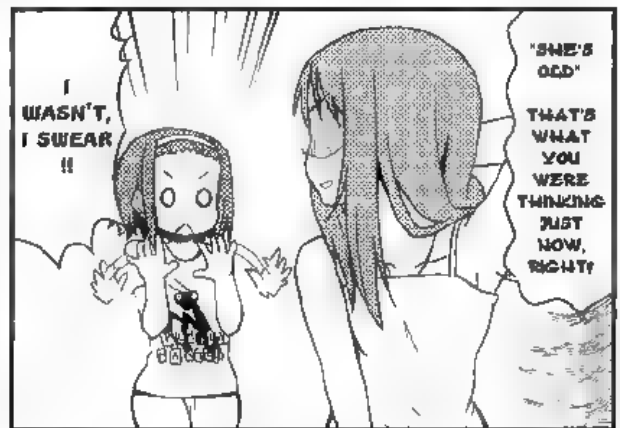
\*SFX slurping





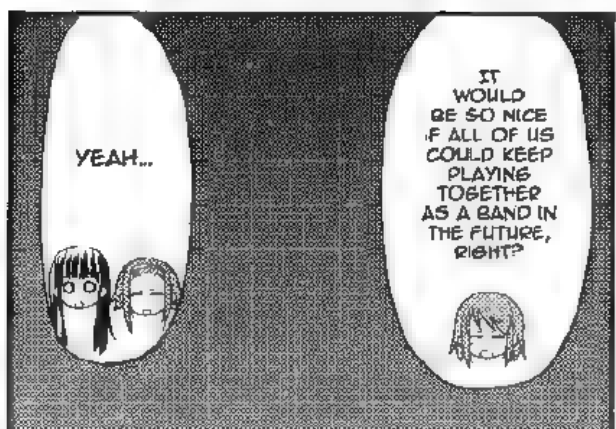
\*SFX - tapping

\*SFX scissor-like motion





\*SFX suddenly stands up





That was quick!  
my



All black...



That was quick!!



All white...



The  
next  
day



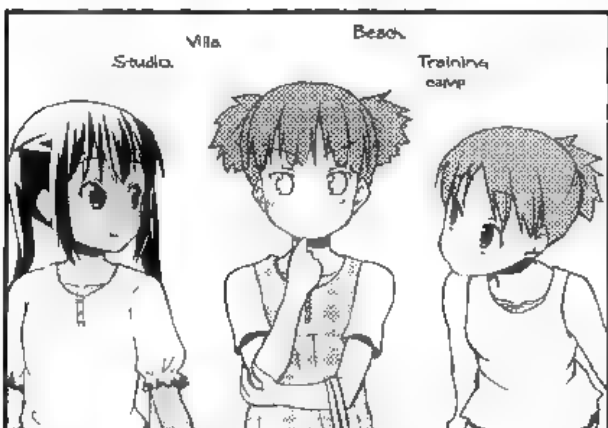
\*SFX - panting, running



\*SFX - sweating little by little

\*SFX - sound of cicadas







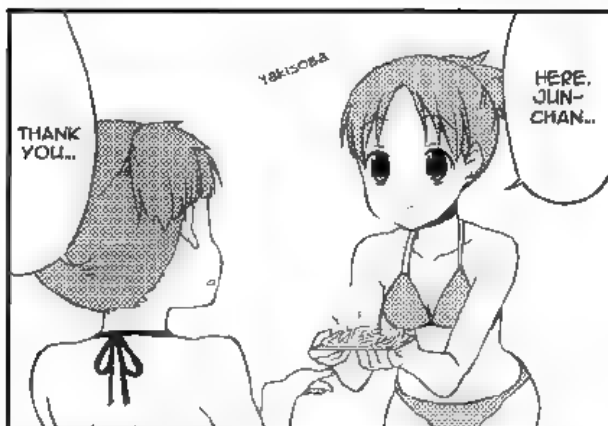


\*SFX - falling her arms

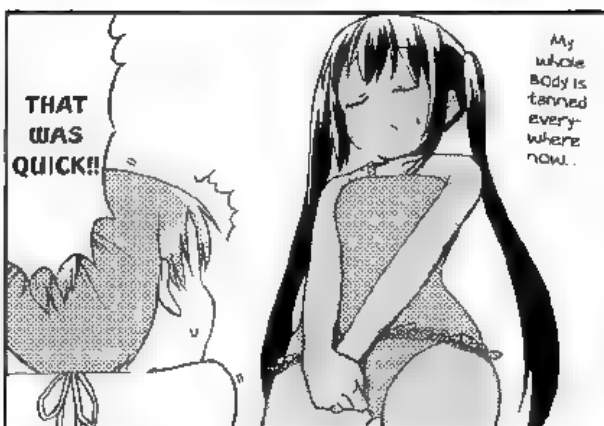
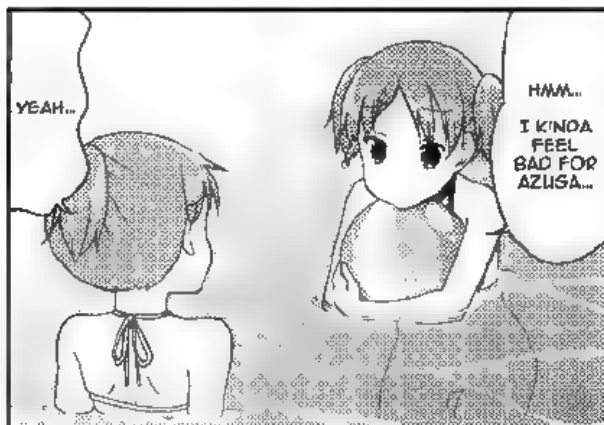


\*SFX - startled





TL Note: Yakisoba is a fried noodle dish.







\*SFX - undressing

\*SFX - untying

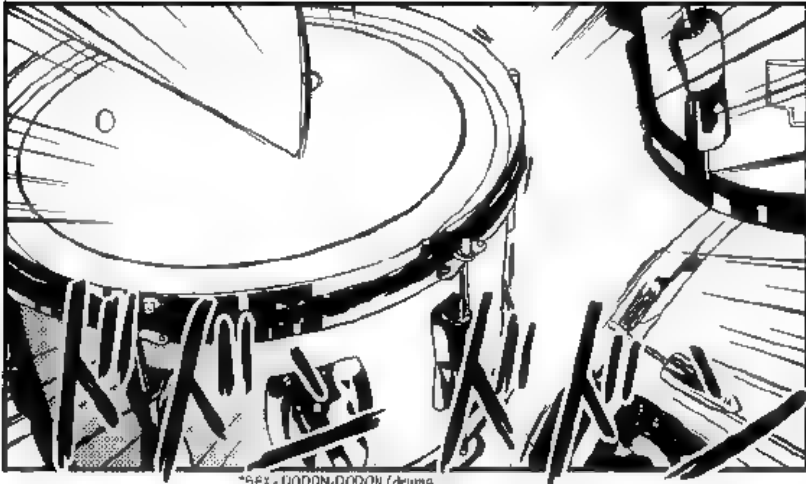


\*SFX - BIG SPLASH

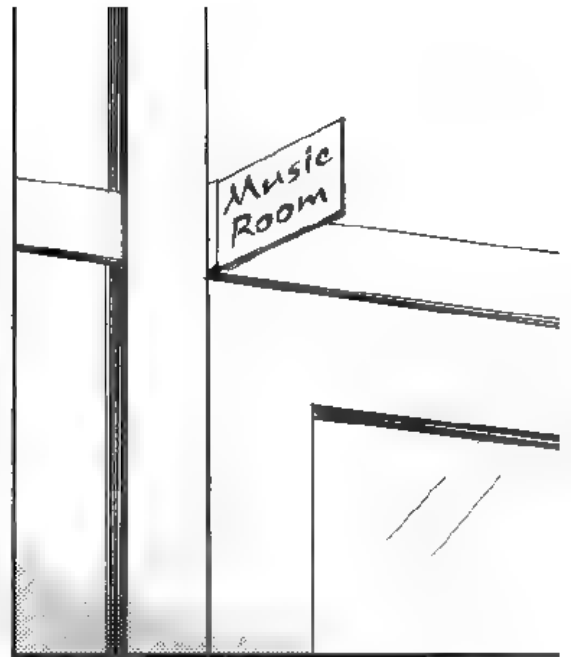








\*SFX - DODON-DODON (drums)



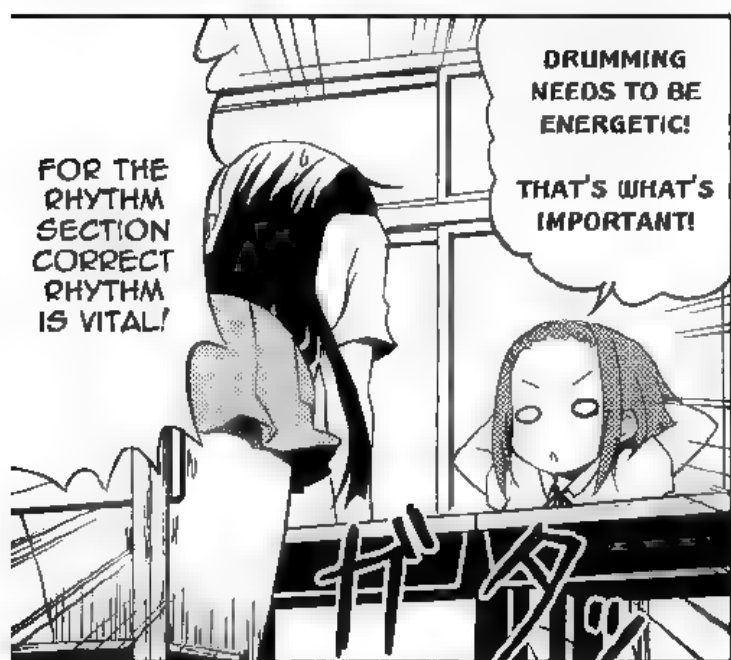
\*SFX - BONG-BO-BONG (bass guitar)



\*SFX - GYA-A-AN (guitar)

\*SFX - U-A-NG (guitar)





HOW IS THIS  
"GETTING ALONG"?!

O-HO-HO!  
YOU TWO  
ARE GETTING  
ALONG SO  
WELL, AS  
ALWAYS...



\*SFX - Akak.nq with anger

\*SFX - startled

OH,  
REALLY  
?

WELL, YOU SEE,  
M.O HAD NO  
FRIENDS AT ALL,  
SO SHE CAME  
TO ME BEGGING  
TO BE FRIENDS  
WITH HER...

I HAD NO OTHER  
CHOICE...



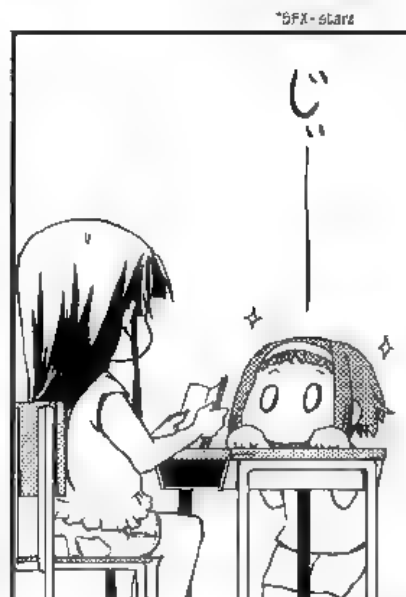
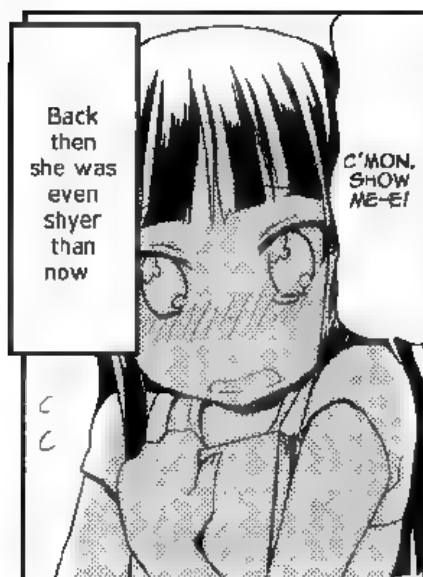
BUT  
REALLY,  
WHY ARE  
MIO-SENPAI  
AND  
RITSU-SENPAI  
SUCH CLOSE  
FRIENDS?

IT'S A  
MYSTERY  
TO ME...

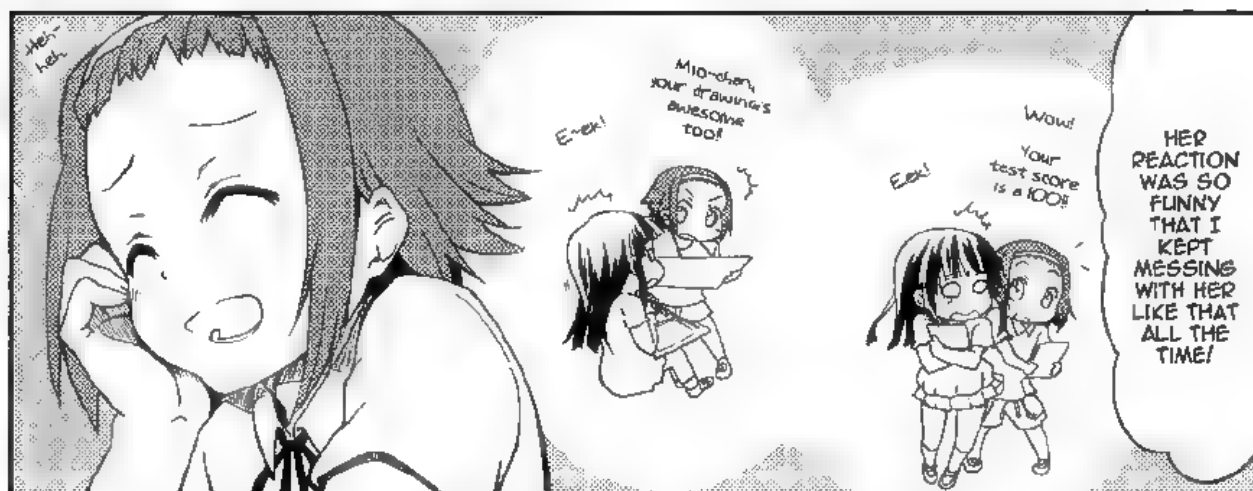
THEY  
SAID IT  
IN ONE  
VOICE...



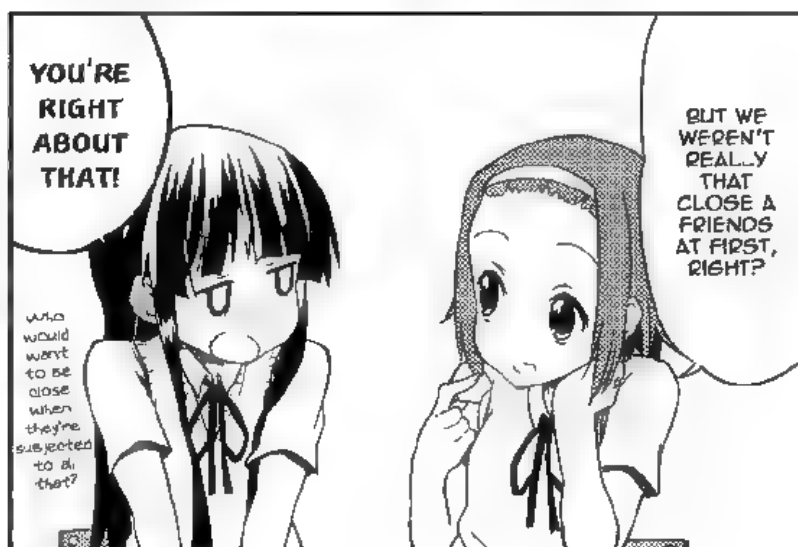






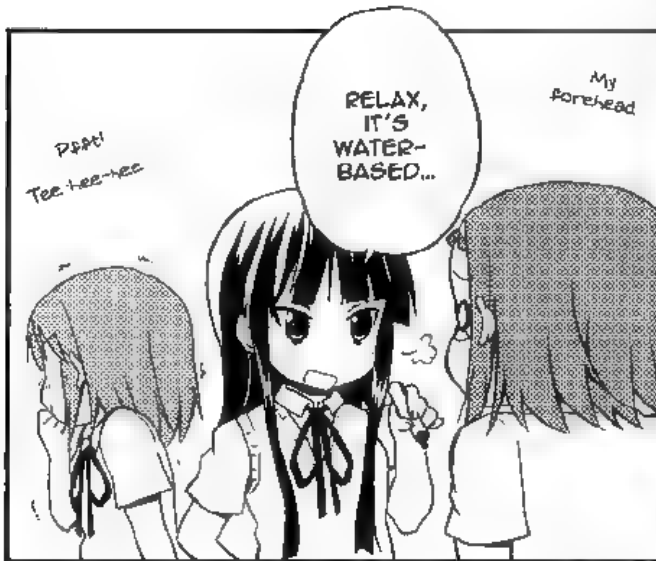


\*SFX - smiling

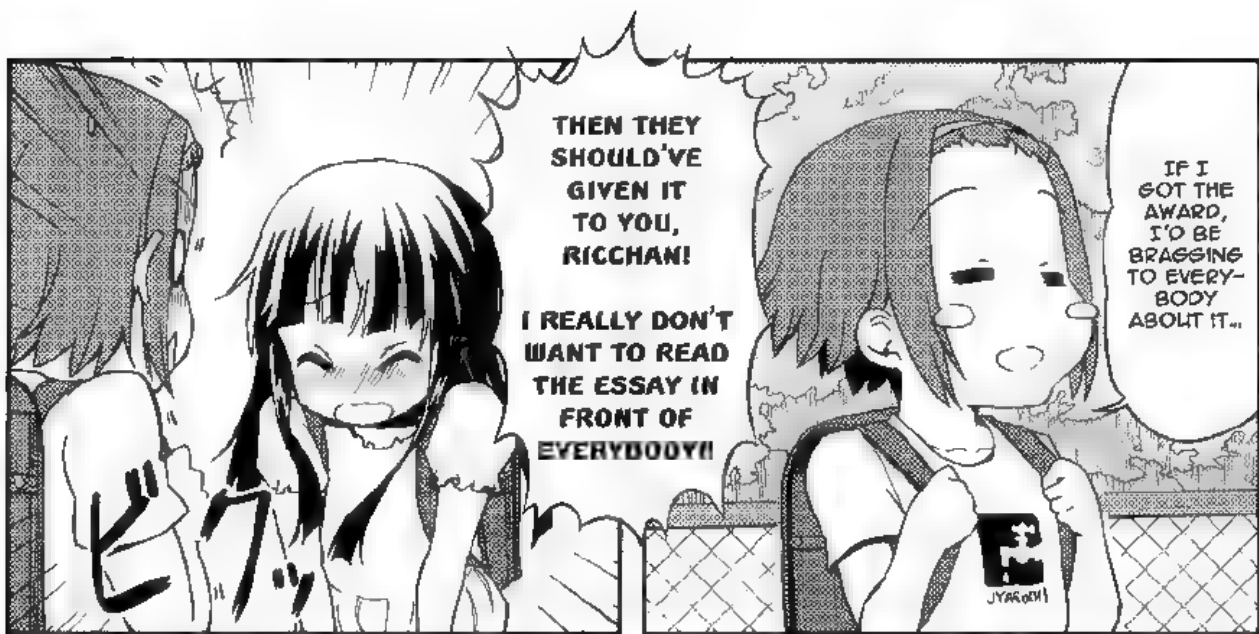


TL Note Character 目 means "eye" it could be a reference to the mischievous protagonist of anime/manga "Mitsume ga Tōri" ("the Three-Eyed One"),

\*SFX grumbling









HEY,  
COME  
ON!!



THIS IS...  
KINDA  
FUN!!



B...BUT...

IT'S  
GONNA  
BE  
FINE!



WHA...  
WHA-AT  
?!

COME WITH  
ME TO MY  
PLACE NOW!!

LET'S GIVE  
YOU A  
CRASH  
COURSE!



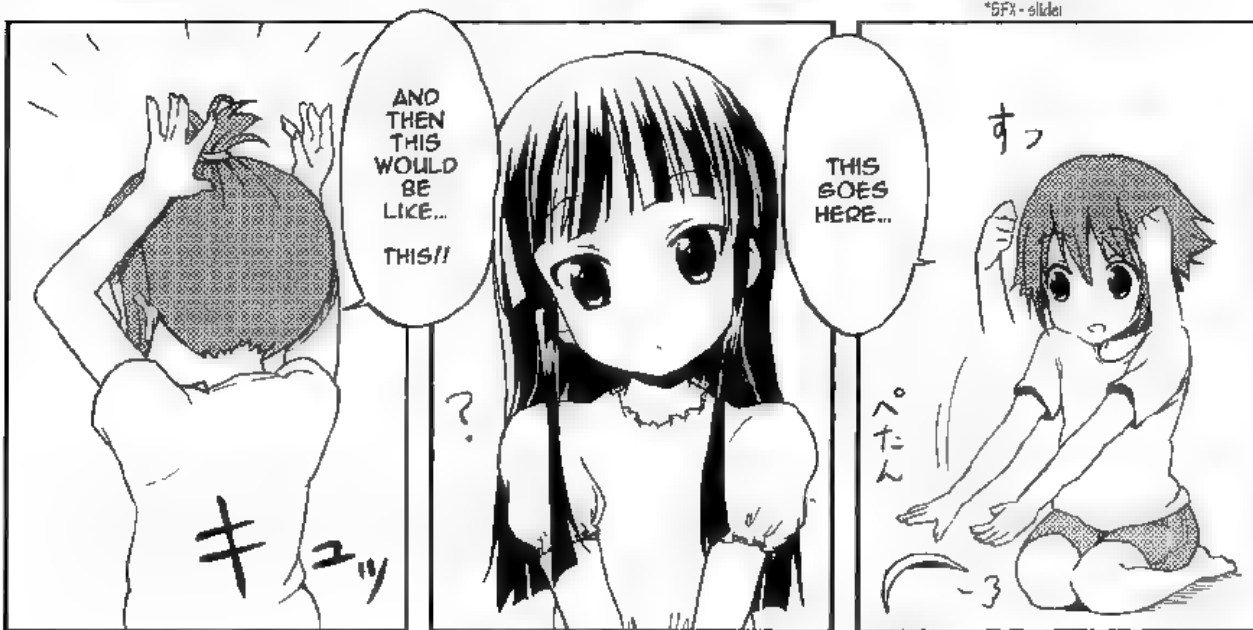
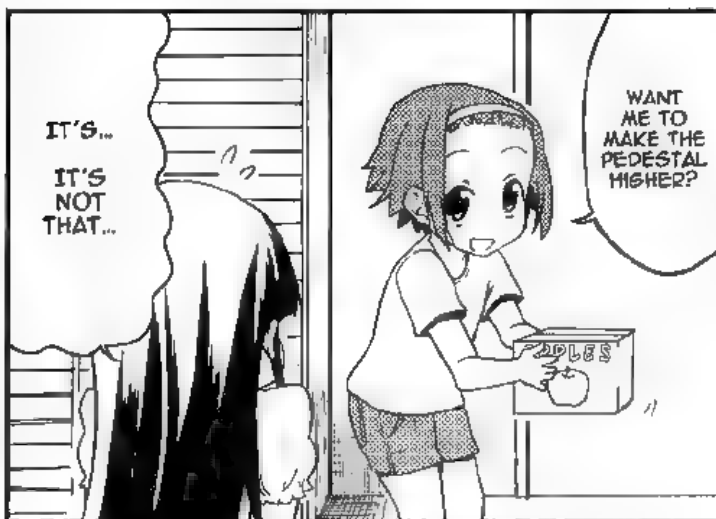
PLEASE  
GO  
AHEAD!!

CLASS 4-1,  
STUDENT #1,  
AKYAMA  
MIO-SAN!



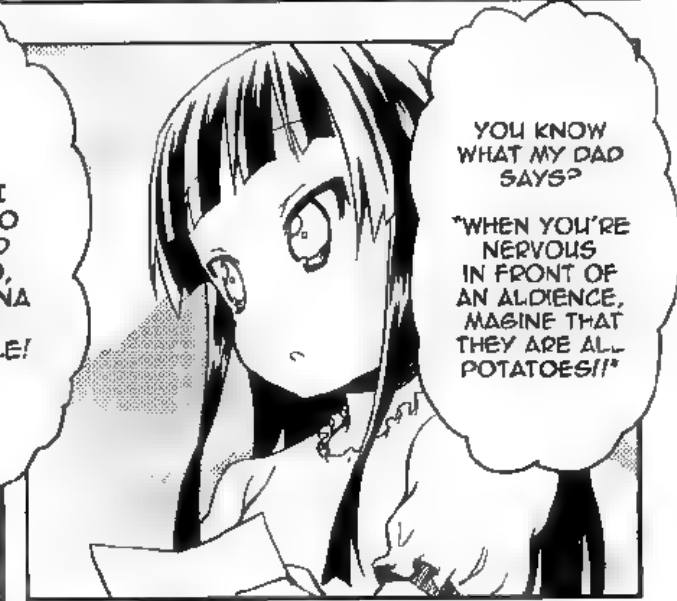
AND  
NOW...





\*SFX - tying

\*SFX - flap





SUCH  
A NICE  
STORY-Y!  
♡

Thanks  
to Ritsu,  
I was  
able to  
completely  
relax

AKIYAMA  
MIO,  
CLASS 4-1...



DID THE  
READING  
OF THE  
ESSAY  
SO WELL?

OH!



HOW ABOUT  
SOME  
SINCERE  
COMPLI-  
MENTS?  
  
YOU DON'T  
KNOW HOW  
TO SPEAK  
WELL OF  
PEOPLE,  
DO YAP



THAT WAS  
REALLY OUT  
OF CHARACTER  
FOR YOU,  
PICCHAN..



RITSU-  
SENPAI,  
BACK THEN  
YOU WERE A  
GOOD GIRL,  
WEREN'T  
YOU?

\*SFX(below) scratching



I SEE...

TOTAL FAIRY TALE ♡

WELL...  
SINCE IT WAS  
MIO WHO  
WROTE THE  
ESSAY, THE  
SUBJECT  
MATTER WAS  
A TOTAL  
FAIRY TALE...

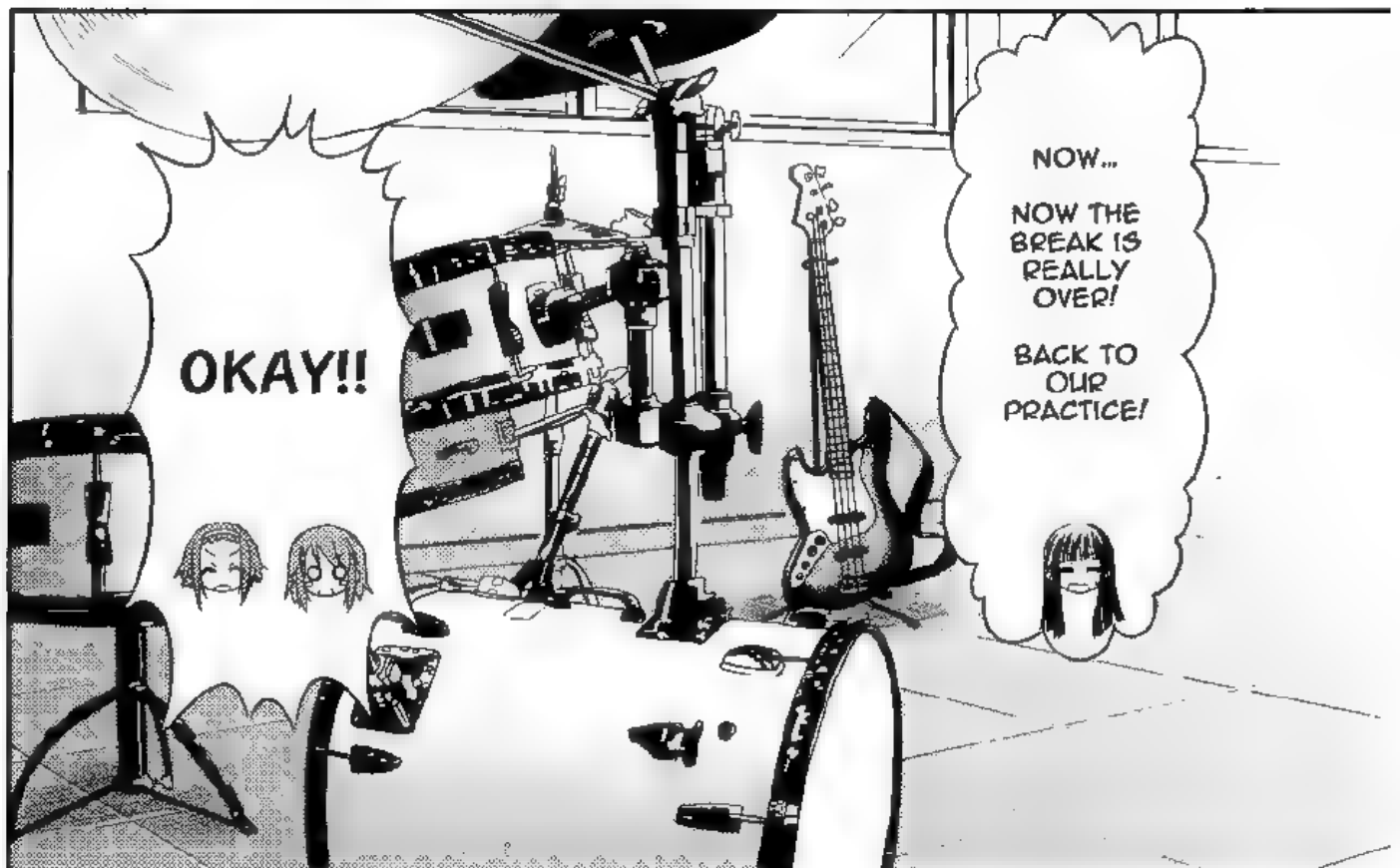
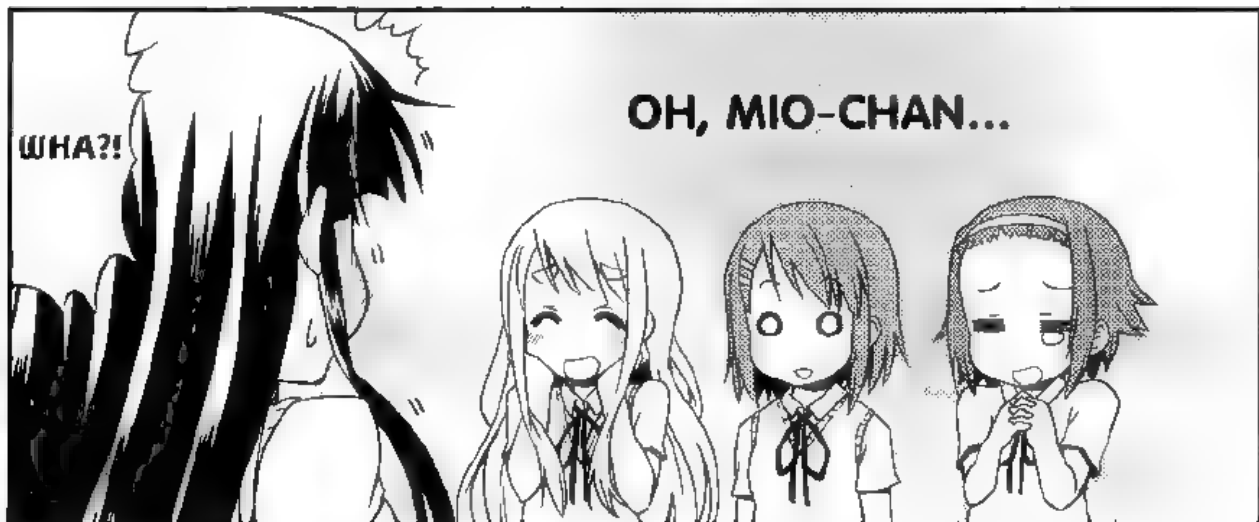
you can  
guess the  
rest



TL Note: Actually Ritsu is telling Mio to add masculine ending "yo" (ze) to her phrases which does make one's speech sound "tougher". This ending has no direct analog in English, "yo" is an approximation.



189X -  
horrible  
revelation







MANGA TIME  
**KR**  
COMICS

**K-ON!**

**けいおん ! ③**

**January 2, 2010 First Printing**

**Author**

**©kakifly**

**Publisher**

**Itou Tomomi**

**Publishing  
Company**

**Houbunsha Incorporated**

112-8580 Tokyo, Bunkyo-ku, Kouraku 1-2-12

Phone: 03-3815-1521 (switchboard)

Wire Transfer Number: 00110-8-174056

**Printing  
Company**

**Mitsukuni Incorporated**

**Bookbinding  
Company**

**SEIKO -BAINDARI- Incorporated**

**Printed in Japan 2010**

Although every precaution is taken during the bookbinding process, if by any chance you receive a defective copy with some pages missing or out of order, please send it to our general affairs department. Our company will send you a replacement copy free of charge.

**ISBN978-4-8322-7869-1**



9784832278691

ISBN978-4-8322-7869-1

C9979 ¥819E



1929979008192

Periodical 52203-72

Price: 819 Yen +Tax

かきふらい!

**kakifly**  
HOUBUNSHA MANGA TIME FOR COMICS

K?

ON!

MANGA TIME  
**KR**  
COMICS



**K-ON!**



THANK YOU  
FOR READING.



**HOUBUNSHA**

<http://www.dokidokivisual.com/>





# K-ON!

[K-ON!] SPECIAL BOOKCOVER  
MELONBOOKS LIMITED EDITION.

NOT FOR SALE

MANGA TIME  
KR  
COMICS

kakifly  
HOUBUNSHA MANGA TIME KR COMICS



K-ON!

THANK YOU  
FOR READING.





HELLO, KAKIFLY HERE.

I MANAGED TO RELEASE VOLUME 3 SUCCESSFULLY  
AND I OWE THIS SUCCESS SOLELY TO MY READERS,  
I AM TRULY GRATEFUL TO YOU ALL.

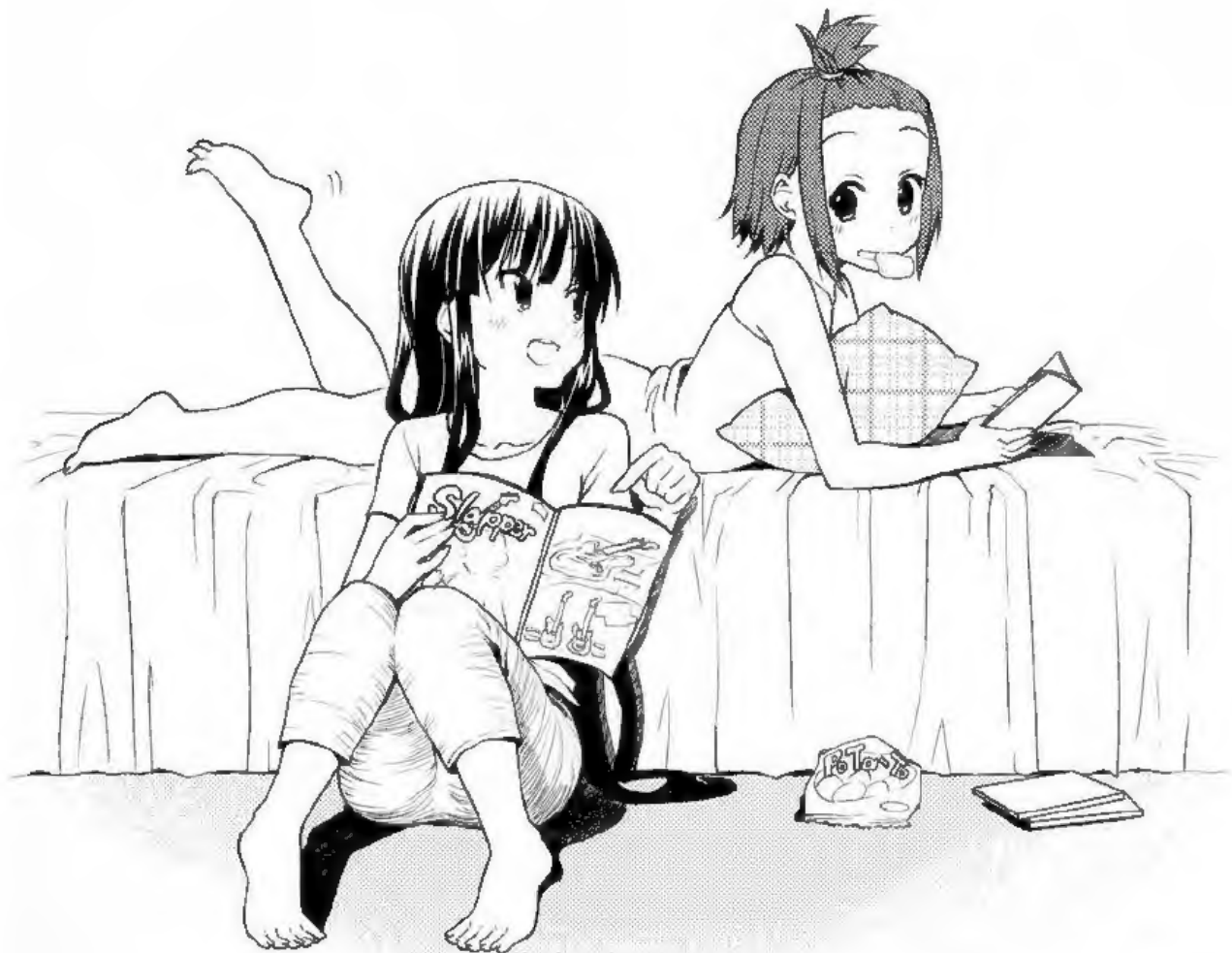
IT FEELS LIKE THIS YEAR STARTED FOR ME  
WITH K-ON AND ENDED WITH K-ON AND  
THIS VOLUME IS A COMPILATION OF MY LIFE THIS YEAR.  
IF IT BRINGS YOU ENJOYMENT,  
THERE WOULD BE NO GREATER HAPPINESS FOR ME.

I THINK THAT I WANT TO CONTINUE TO DEVOTE MYSELF TO THIS  
SERIES IN THE FUTURE, SO PLEASE TREAT MY WORK FAVORABLY.

I'M AWFULLY SORRY FOR ALL THE TROUBLE  
I ALWAYS CAUSE MY MANAGER S...HARA-SAN!!

(かきふらい)

KAKIFLY



THIS BOOK IS A COMPILATION OF MATERIAL THAT FIRST APPEARED IN:  
• MANGA TIME KIRARA HEISEI YEAR 21, MONTH 2 (FEBRUARY 2009) ISSUE THRU  
HEISEI YEAR 21 MONTH 9 (SEPTEMBER 2009) ISSUE  
• MANGA TIME KIRARA CARAT HEISEI YEAR 21, MONTH 4, 6, 9, AND 10 (APRIL, JUNE, SEPTEMBER,  
AND OCTOBER 2009) ISSUES  
• MANGA TIME KIRARA FORWARD HEISEI YEAR 21, MONTH 5 (MAY 2009) ISSUE  
• NEWLY COMMISSIONED DRAWINGS